Volume 16, No. 62
welve Six-column
Pages
$9.75 Per Year

TAI HON KONG BO LTD.
THE CHINESE TIMES
PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT
443-445 CARRALL STREET VANCOUVER, B. C.
ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER
Phone Seymour 7092 (WEDNESDAY. February 9 1921) P. O. Box 260

▲本報特啟

啓者本報掌理分發外埠新聞紙之工件日來屢易人辦理凡於各埠按日奉呈之住址未得熟手蓋不能無舛錯遺漏之虞各埠諸君按月取閱或全年定講間有遺漏未及奉呈者可即賜示通知本報定然按日補足以副垂顧者之雅意

中華民國拾年弍月九號

大漢公報

夏歷歲次辛酉年正月初三

十六卷（星期三）六十二號

本報價目本埠派到每月收銀七毛五若派不到貼郵票寄上每月收銀壹元英屬各埠及美國每年收英金九元七毛五半年五元二個月二元七五一月一元中國及外洋每年收英金十二元除禮拜日外皆按日呈閱無論收閱久暫報資向仰先惠空函定閱恕不奉呈 本報啓

論說

元旦感言

（翹）

二月則天地小變。朞月則寒暑互易、天地之來復有常。人事之遷流莫定。忽聞爆竹一聲。舊夕已除矣、官吏相與慶於廷、商賈相與慶於市、黃童白叟、村夫野老、舉欣欣然有喜色而相告曰、此新春也、是年之景象、已非昔比矣。間有道及不祥之語者、莫不群相驚怪焉、然而冀幸者人情之恒、惟是窮通得失之故、有曲聽命於遭逢、此其中有幸有不幸焉、非人之所能爲也、如孟子所云、莫之爲而爲者天也、莫之致而致者命也、試觀華北旱災、災區四千餘里、災民三千餘衆、豈華北之民、於前年之元旦、皆有不祥之讖、以致受此不祥之災異乎、大抵天道有舒而無慘。古今來已不啻[illegible]齒之繁。人情有順而無逆、天壤間既無樽俎之地。故盛衰變幻、自古皆然、詎以口頭之可否爲足憑哉。雖然、天降災異、爲當世朝野示之儆也、昔者禹有九年之水患、湯有七年之旱災、當時之民。雖處世艱虞、未聞有流離失所之苦者、蓋以禹湯之能修德、可以彌縫天地生成之缺憾也、今我 華民國。倏忽已屆十年、五族共和之吉語、西南護法之名詞、已耳之熟矣、乃數年來日道此吉語、適與此吉語大相背道而馳者、非吉語之不驗、實當道者之言不由衷也。想此十年中、在上者皆牛鬼蛇神、在下者男啼女哭、加之以師旅盜賊、因之以飢饉薦臻、老弱轉乎溝壑、壯者離散四方、南北諸鉅公、目擊斯民之載胥及溺、駸駸乎有不克終之日焉、此時此際、倘冥頑而不覺悟、思以人事挽大道之大變乎、乃華北旱災、各友邦稍持人道者、莫不思爲手援、惟我南北在廷諸人、竟如充耳不聞乎、吾思國者人類所結合而成、有民而後有國、我國雖微弱、而未即於淪亡者、果何所恃乎。亦恃有四萬萬民爲之保障耳、倘舉國皆陷、惟諸公等尚存、吾恐不能長保其所有也、吾願在廷諸鉅公。去前此之舊染。振今日之精神、由自新以新民。則天道之變。禍患之來、竭其力之所能以補救之。而今而後、庶幾轉禍爲福、舉世咸登羲皋（旁白）之天、詎不懿歟、本記者非惑於俗人之口頭吉語、然當此萬物含生之候、一陽始復之時、蓋不能不以此吉語爲當道諸公相期也、諸公等若不及時奮發有爲、爲斯世斯

▼○▲三民旅館廣告

本旅館大加改良裝飾華麗地方潔淨房內光線通爽冷熱水隨時利用凡一切應需之物再行整理停當以副寓客垂顧之雅意如其不我遐棄本主人掃室以迎 片打街東門牌一百七十六

▲喊線（詩歷）壹五零九

司理人 伍義于 馬崇廣 趙不鉗 羅業

▼○▲懸壺濟世

竊思酒色場中本是娛情花街柳巷端爲業境苟若作客他鄉一日不慎錯入其中悞染此毒其遺害非淺鮮也倘染其毒和醫理不善用藥不精而致毒入骨髓甚致亡身絕嗣豈不寒心今弟祖傳數代秘授良方特出懸壺濟世專醫花柳疳疔瘰癧毒瘡外科等症兼理男婦眼科並由祖國帶來正地道生草製成藥粉藥水發售以及膏丹丸散統治上列各等病症凡購用者莫不立奏奇效弟以爲利便同胞起見若外埠不能到來診視者可將病癥從始至今逐一註明由信館付來定然撥症發藥從速寄上

寓云埠哥林比街庵派路五號房

通信處

Leong Yen 5 Room 401½ Empire Hotel
Columbia Ave. Vancouver, B. C.

民國九年十一月 日 恩邑梁恩謹白

雲埠片打街東門牌百零二號半

（精良食品） （特別茶點）

瑞華酒樓廣告

雲埠瑞華樓
時菜烹調好
美酒備君需
當爐女郎好
啜茗分晝夜
蘇滬細點好
僑胞愛光顧
招待情篤好

孖𣝣銀行

MERCHANTS BANK OF CANADA,
436 Columbia Ave. Vancouver B.C.
華人事務部

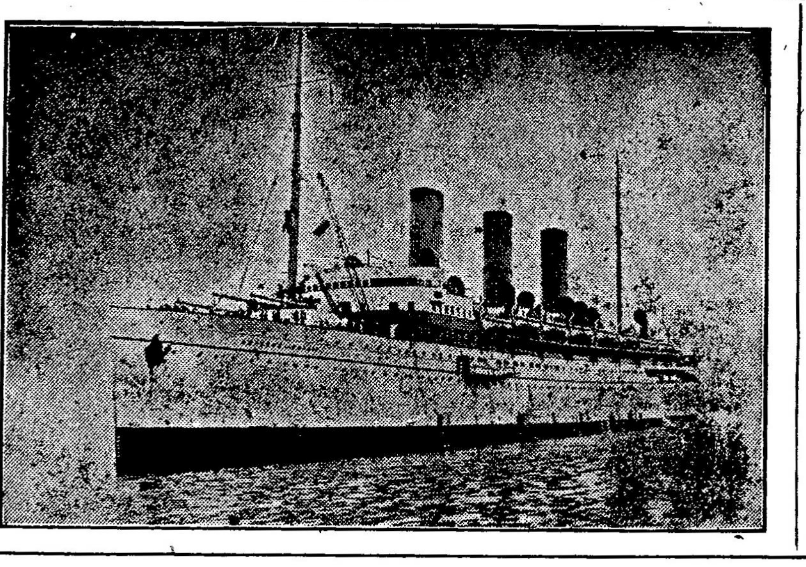
▲華友注意

本銀行現收花旗銀帋。帋水均照時價給還。並收花旗銀赤。亦給以最好時價帋水。如各商有花旗帋。及花旗赤。可携來面訂時價可也。

雲埠孖𣝣銀行謹啓

四丕亞輪船公司

▲諸君東旋 ▲敬祈惠顧



（歡）（迎）（華）（客）

赴香港最近船期

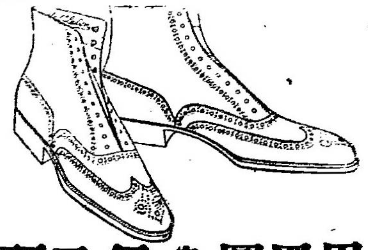
俄國皇后 元月十三
滿提高 二月八号
亞洲皇后 二月十号
日本皇后 弍月廿三
俄國皇后 三月十号
亞洲皇后 四月廿八

東亞客務總司理司徒旄謹佈

客務總司理火士打
J. J. FORSTER
General Agent
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

司徒旄通信住址
SETO MORE
Asiatic Pass Agent,
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

平民靴庄
POPULAR SHOE STORE
61 Hastings St. W.



男婦小孩最平之靴黑色綜色尖嘴平嘴圓嘴爲本埠新發明華美純樸之形式牛仔皮靴每對定價七元四毛五仰爲留心顧賜是荷

中國新稷米

ImPerial Grain and Milling Co. Ltd,
339 Railway St. Phones Sey. 526-527
VANCOUVER, B. C.

本公司自中國購來絲苗萱粘柏靈米價格極廉所購之米必擇新稻最上等而後買如蒙光顧請由電話通知定委經紀人踵門謁見或函賜并銀單擲下定當然如命妥

民選議會。即有人朝夕以道賀之詞、歌頌於諸公之側。將屬[illegible]若干事也。

中外新聞

◎◎◎中國婦女覺悟之趨勢

上海電。中國已步西方之後塵。而有中國婦女平權協會之組織。該會政綱。已由職員全體大會擬定　而該會之職員。則屬海內外各學校肄業之婦女。茲將該會之政綱。爰錄如下。婦女皆有選舉之權。男女在法律上享受平等保護。婦女奴隸應當禁止。婦女皆有領得彼輩財產之權。將來可以姓名注册。實行領得此種權利。婦女並有自由結婚之權。而在教育方面。婦女將與男子有平等之機會。對於職業機會及職業教育。婦女亦與男子平等。至於工資、亦與男子有同等權利。禁止蓄妾。維持一夫一妻制度。及由國家撫䘏寡婦之兒女。

◎◎◎對德賠欵問題之面面觀

柏林電。昨日宣布。德國政府對於來月一日倫敦會議。已允遣派代表與議。以爲此次會議。當討論賠欵問題。及於德國抗議。又一消息。德國諸邦首相。近在柏林會議。研究德國對於協約國之通牒、究取若何態度。刻已催促中央政府。拒絕協約國之要求。又據巴黎電訊。駐德法國大使羅蘭。昨與法相作長時間之會議。聞係磋商德國因協約國要求所發生之時局　羅蘭深信德國內閣採取較爲和平觀念。未必嚴辭拒絕協約國之要求　又法相聲明如有協約國不滿意於德國之行爲。則當懲罰德國云

◎◎◎英人對於武裝解除之觀察

華盛頓電　英國戰地訪員基柏爵士在海軍委員會宣稱。英國決不從事與美國競爭海軍勢力　蓋英國缺乏金錢。而多數英人則不以美國海軍爲妨碍也。並謂在列強締結任何武裝解除協約之前、俄國問題當要解決　而俄人得復加入國際團體　俄國勞農政府代表　均得參預武裝解除會議　因俄國紅軍實爲世界最大軍事妨害、故其參加武裝解除會議　不得不然也　現有反抗精神　全與過激主義無關　而歐洲人民。皆恐又有一場大戰。彼等覺得前次大戰實被欺騙。蓋謂爲最後之大戰者也

◎◎◎中國最近地震之外訊

都朗都電。中國內地教會秘書佈朗利接上海駐在秘書加柏來函。叙述中國最近地震慘狀。據云數城全被淹沒。大山陷塌。大谷分裂。數百生命。俱被壓斃。黑由水地墳出。而駱駝行商亦有全部被淹斃者。耆教會財產損失甚鉅。但據各方消息。教師各均安然無恙。又上海大陸報接甘肅平凉消息。該城大遭地震。死二千人。震力奇大。西北與西部受震尤烈。城外之山。多遭陷塌。山洞之人多被壓斃。城中尙無鉅大損失。濟甯州震最凶。城中無一屋得存在。城牆倒塌。車路全沒。居民頗懼大震將至。夜間不敢脫衣而卧。

本埠新聞

◎◎◎囚犯越獄被傷　西人伊力柯立扶、因犯遊蕩案。官判令囚禁閱月。由差帶之入倒卡肆獄、移時犯竟由窗口躍出　意欲逃遁　撞及頭骨　登即被折　車入公醫院療治　至昨日下午　得該院報告　該犯尙不醒人事云

◎◎◎煤商自樂受調查煤價　邇來本埠煤價飛漲　市民嘖有怨言　會舉出董事、群起質問、現本市姊沙煤炭公司司理露逸者沙　致書與太陽報　畧稱對于各質問煤價之董事員、予甚樂明告之　如有此項人員到敝公司詰問。予必給與種種消息　且願交出公司之部、供各員調查考核、毋須政府之助力及監督云

◎◎◎附亞洲輪如東之人物　四不亞輪亞洲皇后号。定於明日(即禮拜四)解纜前往遠東　聞搭是船者。遊客極多。該等遊客稱　斯時往遊東亞、實全歲中最合宜之時云　內有壹客。爲固蘭護街顯利百首飾舖司理　意爲前往遠東、考察商務情形、且往觀察中國及日本各製造局。以便尋出適用於坎屬之物品。採購來本市云

◎◎◎偵探拘賭　昨晚偵探檢查員阻跌　偕同公人多名。前往片打街東壹七四号半　破門而入。拘獲華人二十四名、指犯聚賭案云。

◎◎◎七華僑吃壹大驚　南雲埠入號消息　有華人七名。乘生靈公司(譯音)之自由貨車　向西而行　及至佐士夾傾士威街間、據旁觀者稱。該華車之司機人　開快機欲趨過其前之活滑公司貨車　不料活滑之車。適在佐士街轉角。致折斷華人之車後輪　致全車覆轉。該七華人乃大聲呼叫。後由車出　祗見其皮受微傷　遂含笑而去

◎◎◎酒徒被拘　前日下午。在固叢護街夾佐治街間。有西人名拔乾蓮者、手抱一小兒　後被差察覺之　隨以差車入警局　聞該犯昔曾犯案多宗　已被拘數次。現又犯醉酒及不法行爲案。故被拘拿　又招該小兒之祖父到局　帶領該兒歸家。

◎◎◎開設賣柴場以容納工人　本市有鑒於失業者之形情　屢謀工賑　昨日開會討論　又議開賣柴場所　畧爲容納多少失業之人。其賣柴地点　工程師化路氏主張設于缶被街之千諾橋南端　如何進行着手　尙候磋商云

◎◎◎衙案判決彙誌　西人專地弗士　聞爲日前被拘九匪徒　專氏則爲首領。昨日下午審訊　惟專氏犯罪七次　昨禮拜將案卷定四宗　昨再定四宗　西人佐什記号指犯九宗。昨日已判定四宗有罪　同謀之匪亞打四也氏。晏度李被氏與高搵氏三人。已首認協同專氏及佐氏行惡不諱云

加屬新聞

◎◎◎秦鏡高懸無奸不燭

卡技利電。國民黨員雷煥。(名爲小霸王)不知何辜被人痛打。遂誣張儀爲兇手。張已被拘於案　判定囚禁　後

注意告白

西湖酒樓新張廣告

▲請看　▲請看

西湖酒樓新張廣告

式明窗四面開
中風景畫中來
家原是消愁處
內嫦娥奉玉杯
得厨人似易牙
筵設席禮相加
羅美味供佳客
及精製品茗茶

▲電話（矢慶）壹九二六

雲埠片打街門牌二十三号半

▼○▲雲埠華生號廣告

啓者本號自開設以來生意日有進步惟內中暫有訂立章程未得完善即如賠補滙駁一事實即聞所未聞誠恐將來禍患不知伊于胡底也是以衆股東於民國十年元月三十號開全体會議討論重修改條例後經多數贊成表决將內容重新組織又公認將全盤貨賬架生作六成計歸於六太股東承受另立股份部六太本各股註明部內以垂永久但前各本號所派出各執之股份部一概取消作廢恐各股件未及週知特登報聲明以免後論此佈

司理人
茹新揚　段杰桓　蘇積寬
曹輔基　曹全昇　劉金松
啓

▼○▲營業中之特別廣告

吾人生於大陸日用之点莫如衣食住衣着於杭州生住於蘇州良食最美我之廣州此乃古今名盛之詞也今者本餐館顏曰廣州開設在中華會館對號門牌壹零三号半且際於新歲而裝修地方佈置而清雅食品精益而改良務盡善而盡美仰我親愛同胞盍興而來顧本主人則十分而歡迎也

▲講線 R.F. 777

雲埠廣州餐館謹白

▼▲古巴馬丹沙公堂職員表

▲名譽總理周仁振　▲總理黃基滿
▲中文黃順　▲西文蕭維　陳烈
▲財政周仁振　伍於逐　▲議長黃醫樓　陳褒典
▲核數黎明湛　黃儞
▲評議　黃鴻香　周遇　李錦全　趙善穠　劉發
陳崇現　林賢棟　林顯　林來生　歐蓮子　周㷡
陳崇洽　鄧福壽　陳保　歐朝重　伍于祿　陳迎　陳章壽

●●今朝銀行(每百)五十六元

竺西氏應驗膏丹丸散

竺西釋氏　久滄禪緣　精研醫術　獨得真詮　慈悲濟世　名不虛傳
懸壺海外　二十餘年　医理証候　奚止萬千　症無大小　藥到病痊
花柳治法　尤爲萬全　毒根永斷　無墮無偏　自製丸散　效驗如仙
丹成九轉　名播八埏　僑胞購用　疾苦得蠲　証書贊頌　累牘連篇
禹家生佛　竊比前賢　各埠梓友　倘遇病纏　請將原委　詳列信端
按症發藥　決不稽延　郵費自理　藥金惠先　謹此佈告　惟照不宣

Chuck Sai, 904 Grant Ave San Francisco Cal. U.S.A.

◉仙方參茸特別戒煙茶葉每兩沽銀叁員伍毫（並無煙質自然斷癮）

◎參茸海狗腎固腎止遺精丸仔　每兩二元　每料廿二元
◎參茸海狗腎固精補腎衞生大丸　大合二元　小合一元
◎男子夜夢遺精丸每兩一元七毛　全料十九元半料十元
◎參茸四鞭補腎與陽種子丸仔每兩二元　每料二十三元
◎參茸四鞭壯陽種子雙料固本衞生丸　每合銀一元二毛
◎加料參茸五鞭壯陽種子大補丸每兩二元　半料十八元
◎參茸武溪壯氣血大補衞生丸　大合一元五小合七毛五
◎參茸武溪壯氣血大補丸仔　每兩一元五毛　半料九元
◎補腦安心寧睡養血丸　每兩一元六毛　半料九元
◎參茸補天還少丸雙料每兩一元五毫單料每兩一元二毫
◎婦人虛寒止白帶至寶丸每兩價銀一元六毫　半料九元
◎治勞傷止咳血吐血丸仔　每兩一元五毛　每半料九元
◎化痰止咳順氣丸　每服三毛五每兩一元八毛
◎順氣止咳靈驗散　每樽價三毛
◎速效哮喘扯氣化痰丸　每包三毛　每大粒七仙
◎除痰止咳如聖丹　每樽價三毛
◎內消瘰癧痰核入實發菉散　每大樽二元　小樽一元二
◎打回頸核瘰癧消芒菓瘡科生肌膏藥大張一元四小六毫
◎通利大便養血丸(食之日日有來不是瀉丸)　每兩二元
◎化毒去腐生肌血砂珍珠紅藥膏　每合一元八毛
◎外科止痛醒消丸(瘰癧瘡科皆合)　每服一元
◎治遠年爛脚生肌黑藥膏　大合四元　中合二元
◎正血砂除点膜退紅筋光明眼藥大樽一元三毫小樽七毛
◎除点去膜退紅筋光明眼丸　每服五毛　每兩三元
◎消腫止痛退紅筋除点膜眼丸　每服五毛　每兩三元
◎珍珠鹿尾兜補腎光明眼丸　每兩二元五　半料十五元
◎男女偏正頭風止痛丸每服四毛　每兩二元　半料十元
◎男女心痛肚痛丸　每服二毫五　每兩銀一元八毛
◎治日久腰痛千種黑帶白濁水　每樽五毛
◎除外感傷風去濕熱萬病回春散　每樽銀三毛
◎婦女調經止腹痛萬應丸　每合一元一毛
◎婦科調經孕育種子大補丸　每合一元二毛
◎治小腸疝氣痛消核丸　每兩一元四毛半料八元
◎趕青樓克毒丸　每兩一元五毛
◎內消花柳牛王濾毒止痛丸　每服銀一元
◎專除花柳楊梅珠珀丸　每服一元每兩八元
◎花柳入骨骨痛內消疔瘡丸　每服一元　每兩八元
◎內消花柳解毒丸　每兩一元五毫　半料九元
◎花柳初起白濁止痛內消丸每服三毫五每兩一元八
◎止日久虛濁補身丸　每服四毫五　每半料十元
◎止日久虛濁收濇丸　每兩一元六毛　每半料九元
◎日久花柳身虛扶元解毒丸　每兩一元五半料九元
◎花柳愈後培養氣血補身丸每兩一元七　半料十元
◎鹹瘡爛肉消腫止痛生肌珍珠散　每樽二元
◎內消瘰癧痰核入實發菉丸　每兩二元半料十二元
◎痔內外痔止痛內消牛王散　每樽銀一元八毛
◎內消痔漏止大便痔血丸　每服四毫　每兩一元五
◎麻風濕除痒痛新蛇膏藥　大張七毫　小張三毫五
◎打風濕除腰痛脚痛消腫膏藥　大張七毫小三毫五
◎風濕骨痛脚痛丸　每兩一元四毫　半料八元
◎寬筋活絡除軟痛健步養血丸每兩一元二半料七元
◎少林寺還魂跌打消腫止痛散　每樽一元
◎出紋仔毛疔痧症散　每樽三毛五
◎殺蟲止痒除濕毒洗身藥水　大樽一元五小樽一元
◎消毒止痒去疤瘡濕毒搽藥水每樽由四毛至一元二
◎消腫止痒除皮膚濕毒痰片散　每包銀一元
◎播除日久頑皮癬藥藥油　大樽三毛五小樽二毛五
◎立刻止痛散有痛者食之即止　每包三毛五

竺國良醫名流廿紀　西方活佛道濟群生

大國手竺西氏先生鑒。。弟來游英屬。。水土太寒。。身被削伐。。每見小便頻數。。大便虛結。。尿後点滴。。淸精隨來。。夜夢遺洩。目眩耳鳴。四肢乏力。。作事維艱。種種現象。腎虧無疑。。素聞。先生醫術神奇。。爰將病源詳述。。請參症訂方。。賜來丸茶。。服後夢遺畧止。。小便亦疏。。再取藥一次。。而諸症漸愈。。又蒙付來利大便丸。。海狗腎四鞭五鞭等丸。。僅數禮拜。。即收全功。。可知先生用藥得當。。名不虛傳。。謹上數言。。以爲之頌曰

博矣哉。先生之醫學歟。妙矣哉先生妙悟禪機。。精持戒律。。業紹軒岐。。心同仙佛。。醫界之良。。寰球無匹。。壯游北美。。關懷民物。。賣藥爲名。。濟人爲實。。丸散膏丹。。功難盡述。。愈我遺精。袪我夙疾。恩德淵深。。聲名洋溢。。

旅英屬台山弟丘淮聲拜題

○○花柳疔毒　一掃而空

竺西氏先生大鑒。。復啓者。。弟前染花柳疳疔等症。餘毒未淸。近來復發。。遍身起粒。。骨痛難忍。。上四禮拜。。得接付來花柳搜毒珠珀丸。。花柳疔毒入骨丸等。即照服食。。二三天之後。大見功効。。至一禮拜之久。。果然藥到回春。。其毒一概不見。。眞其效如神也。。知關垂念。。特此函知。。並謝大德。。

旅巴拿馬埠弟蕭瓊瑄上言

○○痔痛便血　藥到回春

竺西氏先生鑒。啓者。弟前染痔血之症。蒙付來內消痔漏大便下血丸。幷水茶數劑。。曾經照服。。症已全愈。茲付上銀伍大元。。祈爲哂存。以作茶煙之資。。感謝先生之功不淺矣。。耑此並叩　大安。。

英屬李奕攀上言

竺[illegible]先生[illegible]骨[illegible]欬血海外無雙

弟[illegible]健。。前因不慎[illegible]之症。。以致欬嗽。。痰中有血。。潮[illegible]言。。[illegible]莫能奏效。。久聞　竺西先生。。名揚遠近[illegible]百病害身。。奈雲山遠隔。。就診維艱。病已至此。不得已覓兄弟扶持搭車出埠。。即延先生到診。。蒙先生細心參訂。。按症發藥。。即晚食茶一包。。丸一服。。便能安睡。次日即能步履。與好人無異。。三日後。。咳血潮火骨痛一概消除。。今者復回羅笙。。飲食如常。精神充足。活命深恩。。永拜先生之賜矣。。謹登報章恭謝。。幷爲僑胞告曰。。染病不愁辛苦。。擇醫總要精良也。。

羅笙埠台山弟趙裕健恭題

▼○▲總堂籌捐(廣州五祖)祠芳名列

(○代郵)

▲古巴番　林立本
捐五十元　余芭熾
陳秤　○瓊澤
曹翔兼　黃煜熾
林立駒　○德謙
馮賢　朱禮重
李百萱　張明晃
侯桂植　以上各捐
廿元　陳文澤
○厚棟　○松長
馬鏡駒　梁洪榮
侯有齊　關松馭
○滾　黃煥燦
黃福年　梁登榜
李如耀　林光明
張培植　○石
張天宇　鄧鴻雁
侯穉　○二維
余社醒　廖璧山
黃彥傳　梁才盛
黃廣英　陳美好
陳以寧　梁世衍
以上各捐　銀十元
黃如意　馬源盛
陳明　朱榮滋
梁佛照　顧宗喜
周家歷　伍學哲
曹翔燦　黃世球
鄧偉慶　侯有廣
李好　袁葉相
陳其燦　周國興
梁盈　梁其思
○年　林德聰
林其進　高燦
梁派　○達錦
陳煥榮　○如栢
黃恭求　梁春
馮昌豪　○潤潤
陳習又　陳明曾
○秋良　黃世滄
○厚添　黃煥瓊
以上各捐　銀五元
袁鳳　周柏
曹翔岑　陳新明
馬榮想　梁前
張㷡　鄧錦遠
許逵　馬鴻禧
曾翔煜　○炳培
劉石高　黃渠
以上各捐銀三元
▲占尾利市　○家
墓　○仕元　各捐
銀十元

將案呈上大衙。。惟惡人終難巧掩。。衙官燃犀一照。。奸謀立白 將案取消云。

●●●七十衰翁斃人命 布洛威盧七號電。。西人打力天寅。。年七十七。。是早在傾黨埠與四十五歲之西人笠拔活士氏。互相口角 打氏發怒即槍斃笠氏 。聞笠氏夫婦兩人。。曾到該埠。。卜居于打氏園內。。並以打氏年老而鰥。。乃邀令彼此同居。。不料常相吵鬧。。以致弄成此禍云。。

●●●小學生熱心賑濟之可嘉 域埠函云。。公立學校學生。。在校偕聆教員朱碩存先生詳述祖國北方旱災之苦況。。及吾民應盡之義務。又得陳若金關澤唐教員贊助。該學生遂發起籌捐賑濟。。當日竟捐得銀八十餘元。還日仍陸續籌捐。小學生尚知救災恤難。。吾僑中之富商巨賈。。可以興矣

◎◎◎巾幗亦有鬚眉氣

安且由省函云。。元月廿九日蕭悔塵女士。乃美國加省大學醫科畢業生。。女界之教育家也。現爲籌辦香山模範公醫院事來加。本埠各界偕自由車相接。翌日香山華僑設讌于高培茶林 午后二句鐘請蕭女士在西人歌舞樓 開演說。首由主席李君宣布歡迎理由 次請蕭女士演說。略謂今日小妹得與諸公相見 不勝榮幸 回首中國女界多數未有機會求學 所以女子未曉世界大勢 世界愈文明 民命愈寶貴 觀歐美諸邦 醫院棋布星羅 惟我國則寥寥等語。當時聽者無不感動。是日男女到會者二百餘人。當場捐款數百員。足見華僑熱心所賜 他日醫院告成 皆賴各界踴躍捐資云

●●●醫員上書辭職 域埠函云 醫局委員領李打及丕頓。曾致書於市會辭職 。書中之意 以現下情形 不願留職云云

●●●牛乳果足以蔽心耶 安且由板佛埠。。有西人山地氏 偕與其妻有隙。將妻痛打 遭其妻控之于案。日昨提訊 據山氏云 吾本無意將妻痛打。因吾遲日多飲康牛乳。心被牛乳蔽結。。一時蒙昧以致於此云

●●●陳屍遺骨發見 溫埠辟電。距離產士供拿埠東四里之沙石地內 。有成羣工人在此操作 。忽尋得陳屍遺骨。。據本市畫史言。西人參密士市吉 。于一八六〇年時。被西人盧逸路利槍斃於此 。料此陳骨必其人之遺云。。

●●●打掃夫被拘罰鍰 搵梳八号電。打掃夫包地欺打。往山役治美以美教會之厨內打掃。。忽被差拘拿。。指犯藏燒酒八樽于厨內。。包氏多方辯駁。。稱伊祗任打掃。。酒品非其所有。惟官不信。。判將酒充公。並罰銀五十元

各國新聞

○○○俄船瘟症斃人 據電訊。。俄船片沙。。由香港開往古巴 因有瘟症發現 。。在檀香山時 。船中人斃命者已有六名。。即由醫官扣留查驗。。聞該船是次載有華人七百一十九名 係往古巴甘蔗園當工者

○○○發現打單函 金門訪函云 。本埠鏡湖藥局。忽接西人交到一函 。係用華文。署名覩來。內言陳典浩先生鑒。。茲因需欵孔亟。。特求借銀三百元。。限期明晚八點鐘交到。。否則自由行動云

○○○殺人者死理所當然 美國朔力埠電。本市偵探佐治咸被。。在某旅館。被西人參般士槍斃。。警長佐什巴布列治 。偕同差人往參氏住房。。開槍向參氏轟擊 。聞參氏被槍將斃云。。

○○○被爆發而死者數人 美國羅連十威路電。是日本處某小校。。有校童於午後放假 。該學童四出遊戲 。忽到河邊見一舊罐 半爲坭土埋沒。。該童視之。。內裝有茄士連油 。乃携之回校 。詎將至學校 該油忽然爆發。。當時教師本寅氏及學徒五名。俱被爆而死 。尚有 童受傷甚重 。校中有一垣墉 亦被轟毀云

○○○公園定建華童遊戲場 金門函云 朱總領事昨接警廳來函 。請往管理公園委員辦事所 。會商劃撥華埠公園一部份 爲華童遊戲場一事 昨日下午 朱總領事偕同華商總會書記劉紀才 。及華埠警察長 到該委員處晤商此事 經該委員准如所請 將企裏街夾華盛頓街之砵茂公園 劃定一平地方。爲華童遊戲場之用 。該場應用各物件 將來請求該委員撥欵購置 以便公用幷定下禮拜四會商劃地 至開公園費用擬由華僑籌集云。

▼○▲永昌隆 廣告

本號開設在片打街東門牌弍百叁十六號專辦祖國大宗上等貨油米京菓海味諸色腊味兼西人薯仔瓜菜等物俱全發行零沽批價格外從廉遠近諸君光顧價極歡迎更必快捷如上以副尊意幸祈垂顧焉

▲本號講線（矢慶）六七八零

永昌隆司理 馬心平 馬燮存同啓

Wing Chong Lung 236 Pender St VANCOUVER, B. C

▼○▲各埠續捐廣州五祖祠芳名

▲二埠 余和好捐五十元 李來百 羅傳孫 梁廷滾
李常本 黃兆鉅 每捐二拾元
▲域多利 張瑞二十元 謝炎 謝柏 每十元 張鍊
陳業 羅翎翔 每五元 司徒雙 謝維焆 謝望每叁元
▲暗市 呂洪鈞 呂扳 呂盛 呂球 梁壬 鍾坤
梁護 每三元
▲雲高華 司徒懿堯十元 馬良五員
▲企拳打 雷竹菴五元 梁宇龍三員
▲片市阻治 黃源昭十員
▲麥卡市 蔣國昂十員 雷家昂九員
▲的市丹臣 曹嵩 吳在倚 馬藹高 每五元 何輔江
吳英深 吳廷潑 周家其 曾紀榮 吳齊記 每三元
▲云拿 羅俊焯十五元 黃瑞景 何發每十元 李休來
梁廷女 譚明 呂樂 呂洪鈞 蘇雄 李長欽 李發良
伍興 陳纘惠 區威 李發先 梁甲倉 關國祿
馬光球 劉孔沛 劉孟光 梁相 劉孔順 梁繹詰
潘英 沈孔濆 沈貴釗 黃錫潮 沈九揚 吳曾珍
沈壽恒 黃珠田 陳甲讚 朱瑛 李美衿 陳德珍

劉社贊 梁仰 黃柏松 邵松筠 張炳臻 司徒孟逵
劉奕渠 何金爵 周近 每捐五元
李翰槐 劉希玉 關榮 陳洪添 潘翼光 仰貞
梁燗 伍佐 劉孔源 呂磅 李柏 李三女
李燾 馮經逢 鄧命 許保 黃連 劉希逵
許儀 每名捐三元
李發杰加捐一元 劉希瑤加捐二元
▲勝參亞帝 雷學炤二十元 雷家富三十元 雷官普
雷學芹 每二十元
▲[illegible]嚹 鍾承衛捐五元 鍾承構廿元 鍾美謀十元
鍾權 捐五元
▲沙城 張元喜 馬玖進 麥祚恪 余新禮 王社賜
以上每名捐銀二十員
▲尾城 張錦活捐三十元 蔣安杰 容月山 張杞梓
張榮均 張椿宏 關崇和 關國濤 張椿洽 每名廿員
▲卡技利 莫綸嘉 趙北勝 司徒舉貞 鄧植隆 司徒宏
余豪鉅 鄭南勝 余民和 馬經文 張儀 李江南
李生 李吉賢 每名捐二十員 謝沐十五元
▲笠罷市 篤 岑景鴻五員
▲[illegible]拿埠 方文晃廿五元 林志德廿元 許濟棟廿元
李佛 許照 陳有合 每捐銀五元 陳明烋 譚昭傍
熊興長 馮洪秋 陳森每三元
▲不堪文 楊榮耀加捐十五元 李百勝 曾安 曾寬
每廿元、方文彩 呂燦 蘇章 李癸白 [illegible]捐十元
楊金寬五元 楊少華 李思聖 陳文煥 林福 楊春生
李矩燿 黃傳彬 黃植 曾煉 陳浚文 李員 馬謙存
每捐二元

▼○▲雲埠昇平戲院

對號 二号 位收銀 四毛正 二毛五正

二月九号禮拜三晚七點鐘開演

▲日塲（本正）三官堂

▲出頭 春娥教子

賣票處安興隆電話（詩磨）五一〇六

本院主人謹啓

▼○▲林杏舉啟事

敬啓者弟[illegible]蒙[illegible]埠公堂昆仲舉爲中文書記經前登報告辭奈諸公不以菲材[illegible]棄極力慰留維城總堂加給委任証書迫得順承雅意暫行接理經於貳月吉 接任視事凡未親任以前之手續本弟概不負責仰各埠公堂有信件來往請與弟直接辦理可也

十年 二月八日 啓

▼○▲香港周世本遷舖廣告

啓者弟向在海傍街一十[illegible]號廣兆榮號接理書信銀両歷蒙諸兄弟親朋委托殊深感佩今爲利便起見特遷往海傍二十四號廣麗隆號倘蒙委托請照下列英字寄來定然快捷妥交無誤仰祈留心關照是所厚望焉

寄港廣麗隆周世本住址

Kwong Ly Loong 24 Connaught Road West
Hong Kong China,

▼○▲華僑賣物賑濟華北旱災

▲發起人 陳寶賢 陳穠宗 游作枝 伍嵩翘
鄭緝熙 陳桂
▲贊成人 孫麒鮮 陳維敏 劉儒堃 陳樹人 梁啓洽
楊啓康 李勝
▲本團職員表，名譽總理葉可樑
▲總理陳穠宗 李世璋 黃文德 葉求茂 鄭緝熙
▲書記伍嵩翘 黃孔昭 李日暢 錢玉軒 李珠明
劉蔚成 蔣宗漢 馬錫三 曹桂芳
▲交際廖翼朋 葉求欽 李照盈 司徒英石 林沾
徐[illegible]英 廖崇教
▲監督劉昶初 方暢民 劉章錦 李䂬 黃子典
梁晃 吳存義
▲司庫林德紹 葉春田 方文瀾 雷紹
▲管理寶物外櫃 陳桂 游作枝
▲幹事周世堯 甄米錫 許昌平 曾桂芳 黃溢文
陳莊典 陳象越 梁泗友 黃興
陳直夆 陳玉珊 徐財 鄭春
吳存義 陳揚德 李登 林贊英
陳謀寶
▲核數黃奕章 何日揚
▲主持本團者 報界 學界 商界 工界 大漢公報
張椿杰 愛國學堂梁鑑堂及堂內諸生 華僑公立學堂朱
佐乂 朱文波 及堂內諸生 潁川學堂陳心存及堂內諸
生 廣東學堂曹茂森及堂內諸生 華英書報公司
朱金裘 葉健槐 衛實光 黃適爲 廖炳記 馬大諄
馬樞俊 黃紹朋 關崇頴 周耀初 阮麗朝 梁少夔
林弼臣 阮本祝 林廣良 黃子衛 馮昌珠 鄭經
鄭茂囘 盤壽隆 何求 孫正邦 梁光 陳宜燿
楊錦燊 朱廣煒 黃雲晃 周成德 徐春華 葉曉初
鄺修福 朱俊裘 李奕德 高練 黃昂湛 黃恭華
劉坤 沈清 唐林 唐暘 黃景昭 陳灼
趙屏山 黃光 何劉氏 馬心喜 曾煖 司徒衍衛
林宗立 司徒文和 曾傳賀 盤燕 伍義于 方富健
鄭華照 黃槐 盧仰橋 何均 李希寶 朱武尉
楊俊臣 曾炳 楊春洪 李聖系 楊金樹 林立棠
萬益號 黃超衍 雷夢熊 李梓良 朱光纘 黃灼衍
馬凱政 楊金 周家谷 啓記號 和源號 周鶴樓
黃展雲 李樹榮 黃紀杰 關耀崇 林普盛 溫金有
譚舜興 三盛連記 陳天祿 林杏舉 甘金榮 劉達初
傑裕昌 葉秩初 周世耀 黃文甫 吳廷查 黃節許
許昌彩 廖高 馬大洽 鄺容 黃良 馬本概
聯盛號 謝康 永興號 均益和 趙帝 生隆棧
二和號 永安藥房 合勝隆

▲辦法條例

▲（一）僑民工商各界或助物或捐銀各隨其善心之所發
▲（二）報界學界商界工界各担任收物及賣物
▲（三）捐物多寡登報表揚
▲（四）沽發日期由本月十號起至一個禮拜止
▲（五）沽發處在舊日高陞戲院與喜市定門牌五百一十號即領事館樓下處在中華會館爲辦事所本埠名表或錄不足新[illegible]再錄之
▲（六）各界捐物多少沽楚後由司庫協同董事滙寄再印徵信錄以照誠實

中華民國十年貳月五号　雲埠賣物賑災團啓

（續第二頁）

▲比丑 梁美彥
鄧德樞 馬林星
各十元
▲叻 吆 寘光
唐元芳 唐自裕
各捐銀二十元
○振秀 麥選
馮深 馬彩鏗
馬欣 以上各十元
潘益 黃來 馬順
馬立燦 黃炬世
黃邦彥 各捐五元
黃兆信 二元
▲黨近 曾準池
卅元 胡催 周玉
山 ○尚源 各廿元
趙豪 ○曾榮
岑慶榮 ○厚光
各十元 ○厚任
熊榮 岑坤 ○池
來 劉維金 李官
連 各捐五元
周家寅 余松美
○忠梅 曾翀忠
周高象 胡維崧
林琨德 ○正業
○尚橋 各捐三元
▲昇參亞士埠
雷學廣 雷維禹
各二十元
雷宜灝十元
鍾瑞其 鍾仟
李崇鼎 麥祚宗
雷宜滾 雷宜祥
以上各捐五元
▲安且由蘭頓埠
楊連大二十元
鍾勤 李仁賀
徐耀南 各捐五元
▲冚卜碌
李偉集五十元
吳亂榮捐二十元
徐[illegible]龍捐十五元
葉祥彬捐十五元
鄧悅 謝雙鏗
岑秉均 周秋汝
以上各捐一元
黃德相 吳裕
黃繹福 梁四
吳守 李健來
黃茂 林茂
以上各捐五元
▲都城 林德珍廿元
▲域埠 李聖源五元

紹昌行秘製膏丹丸散
麗清先生統理內外方脈

九製大海獅鞭鐵質堅腎丸	每料銀拾員		
參茸武溪肆鞭大補丸	每盒六元 每料廿元	即止吐血鼻血便血藥	每罇二元
行船嘔浪丸	每盒三元	通治咳嗽順氣消痰丸	每盒三元
參茸魚膘三鞭廣嗣丸	每盒伍元 每料卌元	萬應花柳掃毒丸	每盒伍元
通治口瘡喉痛散	每盒二元	花柳成疳止痛生肌散	每盒三元
止各種氣痛散	每盒二元	打消橫弦陰疽亂嵌惡核內消丸	每料伍元
止各種氣痛藥水	每盒二元	治臭狐臭脚膏	每盒一元
寬中開胃消食丸	每盒三元	初起花柳白濁不憂丸	每盒四元
治赤白痢經急後重散	每罇二元	婦人安胎種子衛生保育丸	每盒三元
神驗癬癩藥	每盒元半	治婦女經前腹痛止痛調經丸	每盒三元
神效刀傷止痛生肌散	每盒三元	速愈遺精丸	每盒四元
立效牙蟲牙痛散	每罇二元	總治耳聾鳴丸	每盒四元
四時感冒痾嘔霍亂散	每罇二元	九種心痛丸	每盒一元
哮喘經驗丸	每盒四元	雙美如意丹	每盒二元
包斷根小腸氣痛丸	每盒二元	花房滋露膏	每盒二元
內傷陰虛吐血萬靈丹	每料拾元	紅顏舞折腰丸	每盒伍元

丸散甚多未能盡錄　寄貨郵費貴客自理

紹昌行總售處
SHUE CHONG HONG
928 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL., U. S. A.

三鞭補血露

此藥露蒐集參茸三鞭百花精蕊加工化驗氣質芬芳味甘且旨色澤純紅性類似酒不燥不寒香濃噴鼻飲後但覺酩酊而不醉能愈百病可謂嘉賓健脾開胃滋陰壯陽除腸胃積年濁垢補血生新解煙酒頑痼沉疴枯顏返嫩小兒婦女悉可嘗之增其美麗神采嫣然最宜勞働家服後運動氣血精神活潑倦怠潛消至於虛弱家服重骨痠淡汗失精健忘不寐陽事不舉更不能不藉此露以恢復之蓋此藥露扶陽種子即夜見功大攻大戰不倦不勞洵屬製造英壯國民之妙品亦對待美人關唯一利器也請速購服

分駐北美洲總售處紹昌行披露

三鞭補血露　郵費另加
美西各省每樽士担銀[illegible]
美東各國每樽士担銀[illegible]

寄售處安生
ON SING
1044 Grant Avenue
San Francisco, Cal.

寄售處信來
SON LOY
912 Grant Avenue
San Francisco, Cal

▼〇▲的市加拿地煤油公司招股廣告

啓者本公司現批得加鋳寬埠近山者姑處出煤油地叚四百英里開採煤油擬集股一百萬份每份一元先招優先股五百份每份一百元此優先股係先發一年公債票每百元週息七厘能購債票一百元者一年期滿本利奉還外另贈送普通股份票五百份長與本公司之股份利益均沾始至一千九百式十一年正月十號以後買者每百元折贈普通股份票二百五十份此優先股票現存無多千載一時之機會有志欲買者快來快來

▲代理華人黃良住片士市街門牌六百貳十一号
▲喊線（太崙）530 R
如同胞欲知其詳請按此通問可也
司理西人麥堅委　波朗
在加蘭護街門牌四百十三號　二樓

Mexi Canada Petroleum Limited
Wong Leung 621 Prince Ave. Phone Highland 530 R

Abbey's SALT

啟者有葉佫鹽售賣此鹽可以療治頭痛背痛等病各藥肆均有零沽曾迭向新聞紙佈告如有患頭背痛者請嘗試之方知余言之不謬也

云哥　廣裕隆　巴埠

KWONG YEE LUNG CO.
137 Pender Street East
Phone R.F. 785
VANCOUVER, B. C.

本號厚集大資本開設在片打街東門牌一百三十七號專辦祖國大宗油米京果海味蘇杭雜貨參茸生熟藥材日逐必需之貨品種種色色樣樣俱全發行零沽價極相宜遠近諸君光顧備極歡迎幸留意焉

▲本號（講線）R F 七八五

司理關崇顯　頤　全啟

▲嶺南酒樓重修開市廣告

嶺表鄉人。。不少寄情于杯酒。。南方佳客。。偏多取樂于名茶。。況際茲春色繁華。。正名士買醉之候。。春光綺麗。。是雅人消遣之時。。本樓現加意修飾。。煥然一新。。厨師精巧。。極山珍海錯之奇。。侍女周旋。。盡心怳神怡之樂。。茲擇三月十号開市。。（即禮拜三日）深望親愛僑胞。。留心賜教。。倍極歡迎。。謹此奉聞。。

中華民國九年三月吉日

嶺南酒樓主人謹啓

恒恒
恒恒
照記
利

HUNG LEE & CO.
Po. BoX 1416　61 Pender St. E.
Phone Sey. 4053
Vancouver, B. C.

本店專辦唐山油糖茶米京菓海味食品及各什貨俱全并有鮮金豬牛肉豬肉生什四時瓜菜各樣醃頭等項發客剋以白象米豬宰製臘腸臘味其味香甜適口大為顧客讚美如蒙光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰　諸君留心焉

▲喊線詩磨四〇五三

司理人鄭華照謹啓

士農工商　歲勤動　其思想
操作　賴精神爲之作用也　思想
過度工作疲勞　寔爲虛損之起
點　若仍放蕩形骸　迷戀花色
固有之精神破耗　旋如遺滅頹
腦耳鳴眼花
腰痛肢疲
等病狀相
繼而發生

補救

英海外僑梓　如有此弊既
銷磨于前　速圖補救于後

三鞭補腎丸

我必操

每料廿四元
半料十二元
小半料六元
半小料三元
每盒[illegible]元

總發行所大埠吉生行大藥房

KAYSANG COMPANY
843 Clay Street
San Francisco, Calif.

金利源

Gim Lee Yuen Co.,
75-77 Pender St., East
Vancouver, B.C.
Phone Seymour 899

本號專辦唐山太宗上等油糖荳米各種名茶諸色海味臘味罐頭食品蘇杭綢緞時欵男女花鞋顧綉綢巾送禮糖菓紙料炮竹遊器紗索唐番書籍雜貨醬料各江地道藥材馳名丸散諸貨俱全定價從廉倘蒙惠顧祈照後列住址付信便妥

並有頂靚大小皮夾袋各欵皮夾碼時欵上等西裝靴長短膠靴等

▲舖在片打街門牌七十七號（喊線詩毛八九九）

雲高華金利源謹白

▲▲▲〔注意〕同胞請看

特別廣告

我國僑胞。而工商。匯銀回唐。皆欲所到所收者快。惟加拿大首。中國人未設有匯兌局。向由西人銀行轉匯。但西人銀行。所用收支時候。於我新人多。有不便者。何此。該匯導到港。擬往銀行。向收。要候西人對合未碼銀。出此房。寂股半定師担保。方能定銀此此者。須候半日。指得銀用。未免費特阻及。第有半此。特劍設接理匯逆向。各論速近。均可將達。依銀行規矩。以示銀紙仍滯僑胞及商户喜匯。悠厚到港。隨時可以每收。或由電匯。本能所收。旅總覓人担保。阻捆特候匯。如各內埠華早香港匯找由信錯買柯折紙付来。芝所以救每匯各楪本埠接办金山货物资本生裕。乃係利便工商起見。仰我留意賜顧是幸。

◉本號常有大小金錢便換

◉接匯早時候每日（由上午拾點至下午五点）

◉星日匯水特價

香港順利匯兌局司理人伍尚銀 林峯 李吳北

雲高華代理人林德紹

域多利代理人永利源

通信處

香港順利滙兌局
SOON LEE
310 DES VEOUX ROAD C.
HONG KONG CHINA

雲高華金利源
林德紹
GIM LEE YUEN CO
77 PENDER STREET E.
VANCOUVER, B.C.

城多利永利源
WING LEE YUEN CO.
543 FISGUARD STREET
VICTORIA, B. C.

遷舖 廣興祥 廣告

Quong Hing Chong Co.
Phone Sey. 2660
278 Pender Street East
Vancouver, B. C.

本號設在片打東街原日門牌二百三拾六号今遷往貳百七十八号開張專辦中西罐食各江海味油糖茶米蘇杭什貨罐頭食物日逐用品并辦各省地道藥材參茸玉桂正字號膏丹丸散俱全創辦伊始貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易如蒙光顧請照上列西字通信必定無悞

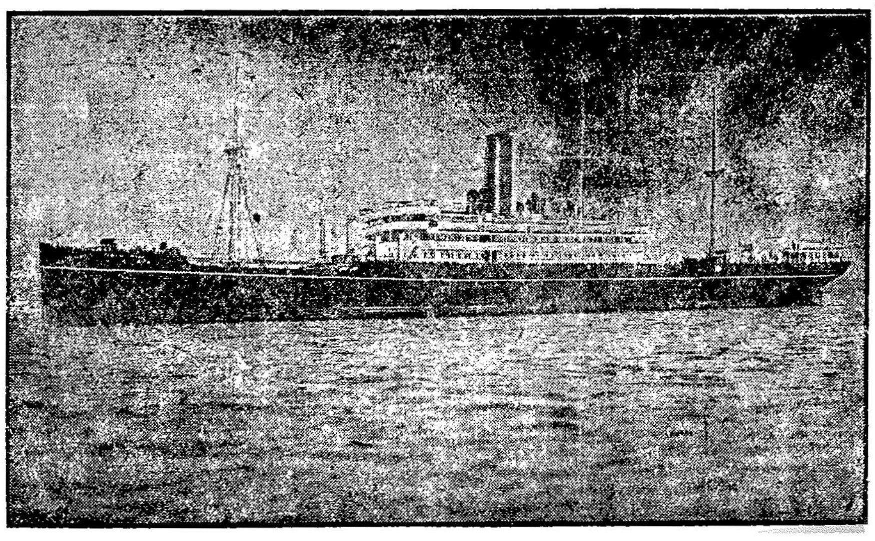
▲電話（詩吆）二六六零

溫高華埠廣興祥司理人關耀崇啓

○船名
香取丸　元月四日
鹿島丸　一月十日
香取丸　三月七日

美港出帆目
諏訪丸　十二月十六日
伏見丸　一月廿七日

▶每兩禮拜一水由域多利直返香港



Nippon Yusen Kaisha S. S. Co.
The Great Northern Railway Company Vancouver, B. C.
▼大北車路公司▲

日郵船公司啓

雲哥 永安藥房 華埠

選辦各省地道藥材

WING ON CO.
32 Pender St. W. P. O. Box 1254
VANCOUVER, B. C.

自製各項膏丹丸散
參茸補腎丸　每打庄三元
刀傷跌打丸　每個五毛
神效白濁丸　每服壹元
經驗疳疔散　每樽一元
斷根癬藥散　每樽五毛
八寶光明眼藥　每罇五毛
止咳藥羌　每兩二毛五
正野山花旗參　即平沽

精製中西蘇糖

同昌記
自製中西送禮
各欵蘇糖發行

諸君光顧格外歡迎　郵費貴客自理

舖在片打街三十二号　電話矢磨二四〇四

雲高華永安藥房司理人楊鈞樹 葉君邦 仝啓

▼○▲合益公司股東注意

啓者英屬占尾利市合益公司照章派息現定期新歷元月爲派息之期仰各股東早日携股票息摺到來本公司領取可也

十年正月十號

合益公司特啓

裕昌隆

YEE CHONG LUNG
P. O. Box 342 Phone Sey. 5984
539 Carrall St. VANCOUVER, B. C.

本號設在云埠卡路街門牌五三九岦辦祖國米茶油糖罐食雜貨等物俱全各省地道藥材參茸玉桂如蒙光顧取價從廉以期久遠交易仰我僑胞留意光顧爲盼

司理 林立晃 林普盛 啓

雲高 聯盛號 華

LIN SHING CO.
17 Pender St. W.
VANCOUVER, B. C.

價廉物美所以廣招徠也童叟無欺所以示公平也工作改良所以競趨向也本號持茲宗旨以新張爲特聘一等工師領煉十成金葉巧造金銀首飾大小俱全以俟諸君之所好如蒙光顧倒履歡迎

▲喊線（矢么）八九七八

▲舖在廣東街對面門牌十七号

何年承接電火水籠並電火什物發售

〈五洲大藥房〉

●啟者本堂設在溫哥華片打街門牌十三號專辦●各省正地道藥材及正字號膏丹丸散茶價本主人又特聘唐內外科醫生寫用方醫男婦內外全科跌打刀傷駁骨花柳疳瘡痔瘻喉口便毒牙喉瘡瘍惡瘡遠年爛腳風痰鶴膝風濕腳腫奇難什症並細心研究各種內外病症配製各種膏丹丸散以便偶染災病能親臨者亦用本堂新張伊始誠恐各埠未及週知故特誌數言以便有志者知所問津焉

保安堂

BOW ON TONG CO.
13 PENDER STREET WEST
P. O. Box 594 Phone Sey. 4681
VANCOUVER, B. C.

參茸玉桂藥材

本堂自製膏丹丸散列下

〈自來血寄賣〉

參茸海狗鞭補腎丸每兩壹元
婦科花柳牛黃瀉毒丸每服伍毫
跌打板藍生肌珠珀膏每張壹毫之
專治白濁解毒丸每服弍毫五
補腦安心寧神丸每料五毫
跌打去瘀消腫止痛散每服伍毫之
跌打還魂無胆珠散每服弍毫之
五上肚痛丸每服毫
還魂跌打丸每樽壹毫

仙傳種紅丸每服五三毫
參茸寧神養血補腎丸每料弍毫
參茸跌打丸每兩五毫之
日久產酒補丸每兩五毫
風濕骨痛膏每張五毫
遠年爛腳去腐生肌膏每盒五毫
婦女赤白帶丸每料五毫之
婦女調經種子丸每料五毫

常有
正牌胆
◉海狗鞭　◉脾覇腎核
◉臭鼠胆　◉止花旗參

蔴陳跌打 目藥酒

◎▲▼加拿大雲高華

花旗麵廠出世廣告

蓋聞飲食不求精美實爲無裨于衛生製造而不改良未可與之言營業就以蛋麵而論小之可備一人一家之用大之可供茶樓酒館之需苟不擴而充之則陶者一人而用者萬室其不可也明矣本廠特設新式之機器製成各種之蛋麵香甜爽滑儘可充腸配製精良差堪適口若云價值務必從廉況且交付更爲快捷特登報章廣告遐邇倘蒙光顧備極歡迎

舖在祖治街門牌四百三十三号

電話体倫一六七

▲鷄蛋麵干　每磅毫五

▲鷄蛋濕麵　發行相宜

製麵師雷家協　司理人雷法隆 雷紹 啓

North America Noodle Factory
433 Georgia St. East
Vancouver, B. C.

雲高 廣興隆 華埠

KWONG HING LUNG Co.
111 Pender St. E. Phone Sey. 9176
VANCOUVER, B. C.

啓者本號專辦祖國大宗油糖茶米京果海味鹵料醬料罐頭食品竹器磁器各屬雜貨俱全蘇杭絲髮顧繡綢巾時欵男女鞋襪送禮香鹼糖果各家膏丹丸散諸貨俱備取價從廉以圖久遠交易倘蒙垂青祈照上列西字住址函賜無任歡迎

◉代理粵城十八甫萬春園參貝製陳皮片各項膏丹丸散發售

◉舖在片打街門牌一百十一號

喊線（矢么）九一七六

云高埠廣興隆司事人方富健啓

企霖文大衣裳舖

童子衣服大減價

純淨羊毛之布爲冬天必需之衣配以上等材料老練縫工加以雙線合邊最新款式穿着自然特別雅觀現已大定平價發售十二元九毫五

"HOME OF HART, SCHAFFNER & MARX CLOTHES"
CLAYMAN LIMITED
153 HASTINGS ST. W.

中國郵船公司股注意

本公司董事局議決一千九百二十一年（即民國十年）陽曆二月十五日開派第貳期股息每股定派美金一元二毫例照股份總簿之股東名字及占股之數分派凡各地股東有新買受本公司股份而未將股票寄來轉換及未將地址報存本公司者限於派息期前一月（即正月拾五號以前）將買得之股票並列明通信之地址寄到金山正埠本公司總行轉換俾將總簿名字改正凡各舊股東有遷改地址者亦請於正月十五號以前將現在地址寄來本公司更正以便通信而免窒礙爲幸特此通告

一九二十年　月　日

◀本公司美國金山大埠通信地址▶

CHINA MAIL STEAMSHIP CO. LTD.
610 Montgomery St. San Francisco, Cal.

中國郵船有限公司總理陳敦樸 書記鄺文光 啓

祖國新聞

桂省新舊軍閥之暗潮

南甯訊通云　邕垣講武堂開辦已久　所有全體員生　均屬英俊少年　爲廣西陸軍派中之錚錚者　其思想行動　時與防營派之軍閥衝突　積不相能　互懷疑忌　近自西軍回防後　該堂員生秘密主張軍閥退政　由陸軍派代執軍權　已分頭向各軍運動一致進行　詎爲譚浩明偵悉　即電致陸榮廷核准　將該講武堂解散　昨年歲底　特將馬濟林虎兩部桂軍調至南甯　擇要分佈　爲對講武堂各員生示威　行將武力解散　不料該堂員生　竟能設法運動馬曉軍等一輩軍官(屬陸軍派)出頭反對　聲言該講武堂爲桂省陸軍人才出產之總滙　萬難解散　譚浩明亦不敢毅然執行　現下兩派新舊軍官　因此已大起爭議　暗潮洶湧　日益劇烈　陸榮廷由龍州發出調停之電　一日數至云

建築黃河新橋之提議

華北明星報云　交通部對於建築黃河橋所擬之計劃　及經過之情形　茲錄之如下(一資本)京漢路於民國七年起　應每月抽出一五〇〇〇〇連已經積儲之北京票五〇〇〇〇〇〇　統須存儲於穩妥之銀行　以備建築新橋之需(二定所)敷設新橋　須擇一適當位置　藉此可以免一切危險　並藉此可以免設燧道(三時間)建築新橋　自籌備而至成功　分爲六期(一)考察(二)設計(三)招票(四)開票(五)預備(六)建築　第一期之考察　須研究河底之土質　以及其他種種　當費時日甚多　於是議決多添穿孔機　以期縮改半年　至於設計招標及開標　計需費十個月以上　預備計費十個月　而建築所需時間　定爲三年以上　統計所費時日　自解決之日起　不過五年有半

梧州駐兵之情形

現陸榮廷譚浩明　決定以大軍集中梧州　所有潯州以上梧州一帶路線　共計分佈軍隊約萬餘人　尤以屯紮梧州附近雞籠岡爲多　該岡山上　滿佈帳幕兵房　駐兵約近六七千人　計由雞籠岡至梧州約數里之遙　所有全路防線　現均責成韋榮昌担任云

災區發生烈性熱症

字林報云　據各災區中心點報告　災民間已發生熱症多起　此種熱症　亦稱爲災荒熱症　性質極烈　一九零七年災荒中　曾發生此疫　華人及外國救災員　死者數千人　目下已有西醫十人　華醫二十八人　在北方防此疫症　上海之巴利博士　已應召前往贊助一切　并有彼得及福特兩醫士同行云

〇〇〇易象被戕之絕命詞　此次湖南事變　前政務廳長易象　亦被其禍　畢命時　神色自若　書有絕命詞一首云　天外飛來事可驚　丹心一點付浮沉　愛鄉愛國終成夢　待到來生恨此吟　亦云慘矣

▲域埠（致公總堂籌捐總局）催繳緣簿通告

爲通告事　現接金門總堂函開　籌建廣州城九祖祠　經由紐約懇親會代表團通過　定期三月十五號以前選派代表回國　籌建在案　計期已迫　理合催收捐款彙核總數　預備籌商辦法　限期二月一號以前　將貴處所發出緣簿簽題捐款備案等因　本總分局據此開議通過　定期二月廿九號以前　凡加屬各分堂　一律將緣部捐款清繳　俾得預備彙錄總數備案　遴選代表回國襄辦　仰各分堂一體知照可也

十年一月十八号

▼〇▲台山中學校收款廣告

啓者　籌建台山中學校　得我僑胞熱誠捐款　約共二十三萬餘元　自繳部開收至今　已收得現銀十八萬二二千元　按數照計　幾收八九成矣　理當促收餘款　興工建校　以慰邑人之望　故擬定日期通告　統將各埠緣部捐款　一律限本年新歷三月一号截部繳款　仰各分所職員各埠緣首　祈早日妥收捐項　依期繳交　并有近由鄉返加　欲認捐款留名於中校紀念者　請於三月一号以前收款與名冊一齊滙繳總所　俾得從早結束　促進建校爲盼

十年元月二十七日

域埠加屬台僑捐建台山中學校會總籌辦所謹佈

▼◎▲黃江夏堂收到第七期堂底股份銀芳名列

▲雲高華　(◉代蘭)　◎代文　○代榮
灼衍九百員　寬昭三百員　康富一百員　欽◎　世傑
位進　超進　滾賢　每五十員　子珊四十員　祥光卅
崇炘　光珍　順和　美銳　樹意　燦珍　濟周　錦成
每二十員　崇濤　子林　子芷　見光　光鑾　光卓　光
珠　昂聰　仁燿　華◉　泮◉　傳福　傳焯　捷◉　顯
祥　亞流　華學　華管　金濃　洪輝　烈世　冠祥　冠
秋　燦世　鋈廷　樹藹　天錫　○珍　○實　福然　光
◉　煥○　毓華　毓林　傳鐸　宣俊　每十員
廷華　世敎　秀柏　國仁　光炘　偉球　增桐　增枝
子韶　球燗　昭棠　超發　能富　金銘　社松　輔傳
容瑞　福堯　傳泮　達遠　淦昌　家裕　朝銳　乾弟
光森　樹寬　許◉　維禎　鴻振　建◉　紀信　瑞桂
傳經　華就　章達　才養　◎爵　◎橋　章滋　宗添
文秋　超章　文達　如琳　祺文　亞勝　文作　自強
華健　求午　昂沼　昂南　元仕　棋娣　北貫　堯順
傳光　光鄒　顯學　錦仕　恆衍　禮祉　福恩　德廉
華袞　傳鈞　傳親　熀世　顯彬　彥進　每五元
▲坭么
康信五十元　保良　巨世　每十元　瓚維　廣治
華興　每五元
▲舞市阻
毓傳　倫芳　鉅傳　億邦　槐邦　世煖　潤基　全基
作林　仁壽　作焜　儀女　信友　錫饒　新桐　德振
龍學　每十元　克恭　遠蕃　每五元
▲卡技利
啓宗　愷文每五十元　德情十元
煉邦　德過　德富　啓葉　文琇　選邦　德興　子源
棣文　有林　耀勳　佳文　昂滿　光彩　安經　桂勝
家傑　令邦　德文　泮邦　世經　奕秀　熂邦　惠進
○瑞　崇叙　樹雄　崇湛　華錫　湘世　怡邦　啓重
啓接　啓增　滙邦　廷燦　每五元
▲錦碌
開鰲一百元　開銳　開進　開滋　忠照　仁遠　華普
松本　昌宏　連長　詠學　灼權　傳穠　昂境　紀崇
昂瓚　紀文　樹秀　每十元
▲云宰
昂富九十員　臨世二十元　◉聖　潤文　瑞景　樵◉
◉機　愛傳　每十元　恭璇　兆華　派章　基純　元啓
華彰　國讓　森章　廖章　領邦　寬啓　開奎　國材
錫潮　女妹　鍾儀　德容　錦容　洪結　會容　珠田
旭葵　◉準　傳健　宇世　發長　秀派　毓◉　子獲
進光　麟祥　每五員
▲汝利慎
啓俸二十員　榕杓　寬溢　松滿　雲○　每十員　仲威
進猷　樹生　土有　旭平　樹森　旭林　新太　潮林
容惠　百寬　以上每捐底銀五員

▼〇▲住宅及鋪出賣

本埠企化街夾歇利街之東南隅有住屋及舖出賣　該業每月可得入息一百五十元　訂價六千二百五十元　如有人欲置業者　每於晚間五点鐘到歇利街門牌六百號一問便知

◉◉秘眞先生醫述神妙

弟染花柳之症　醫理十餘年　常醫不效　但其全身痛結　苦楚難當　加以皮外時發疔毒　形如米仔　痛剌齊來　纏綿日久　氣血虛弱　攻之不能　補之不得　再四思揣　實爲束手　賴蒙良朋說及秘眞先生治症有內外之專門　發藥得元化之法　久經效驗　中外傳名　弟即付赤銀卅元　將症寫明　取藥治理　果得秘眞先生寄到茶丸並及用法單紙　弟照法用之　連續吞食十日　其全身筋骨四肢活動　痛剌之患消除　一年續取茶丸治之　數禮拜其疔毒結墜　毒患搜滌無遺　而先生自製之治花柳搜骨丹與及扶元丸　實爲治毒患之聖藥　蒙先生用此丸與食藥　今醫好妥而身體照常強健　敬中報端　頌揚大德焉

云阿士埠甯邑趙耀升拜頌

◉◉治結毒全身瘡症應效

弟因前染花柳餘毒未清　急用大補茶丸連食十餘次後　至其餘毒閉結血管　發現身如蛇皮　瘡極難當　頭面浮腫　似若紅雲癬類　內而虫行蟻咬　食睡不安　隨後速付銀十元到秘眞先生處取藥治之　醫理三禮拜之久　盡爲掃清此患　敬叙數言　銘感先生再造之恩公也

舍路香邑弟方新拜頌

◉秘眞氏醫生◉

統治男女大小內外全科

寓大埠都板街同仁堂內

DR. PE CHUN SUE
P. O. BOX 2458
916 Grant Avenue
San Francisco, Cal. U. S. A.

秘眞氏先生醫學專門　精治內外　久歷此道　經驗素著　研求妙法　藥到回春　但外埠梓里同胞　如欲衛生護體　消除患病　未暇來本埠者　將現在情形寫明　信內每次付銀五元到本氏處　即有茶丸寄上應用調理也　敬叙數言　以便梓里同胞知所問津焉　若有信件　赤銀照上列西字付來　秘眞氏收入則妥矣

介紹人　陳伯昌　李次桐　黃玉堂　張八初　鄧仲澤　鄺五臣　披露

◉◉數年扯氣　幸賴醫好

弟染扯氣日久　頑症屢治不愈　每逢風寒暑熱薰蒸之時　其患即起　喘促攢眉　寒痰上冲　扯氣痰鳴　幾乎有氣出無氣入也　其苦楚難以備言　蒙友引薦　付信往秘眞先生取應效扯氣丸二兩　同取溫中氣化痰結茶數包　照依先生付來食茶吞丸之法　連茶即以收到用之一禮拜　久其功大見　陸續付銀取藥醫理兩月之久　其扯氣之患　一切全消　今以好妥數年　永無復發　此症銘感洪恩　敬告同胞　有染此症者　速付函來取藥治之　免受困苦也

阿連埠甯邑陳宜康敬頌

◉◉眼科聖手

秘眞氏先生醫好弟數年眼病　前因此症不知不覺　其眼視物略見朦霞　後至年餘　幾乎不能見續　由兄弟留心細看　其目內中点其白汁結障瞳人　隨即付赤十元與寫明眼患起時情形　取藥治理　後蒙秘眞先生訂明此症乃係腦油下墜白翳障童之症也　即由先生付來茶六包　珍珠龍尾還睛丸與內消翳膜丸　共同爲茶食丸　戒口單紙　弟照法治之　依用頗見功效　陸續付銀取藥醫理數月　果然清除白翳　瞳人復現　視物光明　神氣充足　誠賴先生復我光輝　感恩不淺　謹申數言　以彰深德也

必珠卜埠甯邑弟李元新拜

各埠捐款善士均鑒　啓者　九月一號緣部之期已過　請即交銀繳部　以便速定校式　早日興工爲盼

駐域埠加拿大台僑捐建台山中校總所啓

〇本報承印西文件精製笠巴圖章

◉◉眼科聖手

秘眞氏先生醫愈弟數年之眼疾　常起翳膜　白睛全紅　加以雲霞內障　視物昏曚　時發時止　痛癢常作　其白膜綿纏日久　轉積厚　但先生訂症乃內障之翳膜也　必要養回腦房之動力　內食茶丸　吸引內障之白膜　還其清潔之精汁　灌養睛珠　是以弟付赤與先生　寄取茶丸治理數月　盡行消除內障之翳膜　續爲吞還睛丸　現在其目光明　如童視物　有力神氣豐足也　感大國手復我光明　還回睛珠　恩同再造　刊於報章　頌揚大德無窮也

必珠卜埠新甯李均拜

◉◉秘眞氏先生治色勞二傷之妙法

弟因色慾過度　睡後滑精　加以作工勞苦　傷其眞氣　陰火上冲　浮陽湧動　而喘咳無痰　潮熱時或爲鼻血　時流咳嗽　胸痛　有時痰帶血絲　染症年餘　精神敗極　幸得家兄黃兆章指示　速付赤銀一十元往秘眞氏先生處取藥醫理　蒙先生即以付上茶丸並及用法單信　依其所定之法　煲食連續治理一禮拜之間　喘咳略順　潮熱減輕　而鼻血與及痰血止其三分之一　弟見其功效　陸續付銀取藥治理兩個月之久　其患概皆除清　今以全體康強　神氣增長　魄力雄健　如同壯年　回生之恩　永遠不忘　略爲表揚　以彰大德

沙架緬度埠台邑黃有章恭頌

◉◉請看大醫生治咳之得法

弟染咳症數年之久　屢醫不效　頑痰上湧　咳嗽頻仍　骨瘦如柴　精神弱極　幸得良朋指示　付銀五元求秘眞先生照症付藥　醫理數禮拜　咳嗽全消　身體康健　蒙先生清日久頑症　感德靡涯　略備揄揚　不忘回生之恩矣

南海弟周達翔拜頌

◉◉請看秘眞先生自製補身之丸效

弟等體質薄弱　氣血兩虛　腦氣不強　精神短少　四肢無力　全身困倦　屢食補品總未見功　蒙朋友指示　即付赤銀壹拾元　并將虛弱情形寫明　信內呈交秘眞氏先生　收入後　蒙寄來參茸四鞭鹿尾巴丸　又四鞭與陽丸　均皆照依先生所來吞丸之法　照單吞食　用完此二丸　其胃口大開　飲食消化　氣血加增　四肢強健　筋骨有力　見其功神速　陸續付銀卅元取丸補養　現在體魄雄厚　精神豐足　可知秘眞先生製藥得法　確有眞傳　敬達同胞諸君　若欲補身者　速付來取丸吞食　當知此丸爲衛生之聖品也

大呂宋加蘭妲新會弟朱維屏　劉昌啓全頌

◉◉秘眞先生內消瘰癧之良法

弟染瘰癧結核之症　初起無甚痛刺　以爲閒事　並不留意　後至數禮拜　其耳底頸傍肩井四圍發現連珠筋癧　大如梨果　小若蓮子　其痛苦異常　就近請醫治之　總不應效　後蒙朋友薦引　即付赤銀一十元　寫明其癧症所起之情形　與秘眞氏先生參訂取藥治之　果蒙付來茶六包　內消猴棗散　內消瘰癧猴棗丸　又外貼內消瘰癧冰射膏藥數張　即爲依照先生付來用藥法單治理　二日其癧核與乎筋絡四傍輪轉而痛結之患　約去三分之一　再照治理　其癧核大者鬆浮　小核亦消除過半　陸續付銀與先生取藥醫之　月餘全行盡皆掃此瘰癧結核之症　後取補益之品　續爲調養身體　今以康強　誠藉先生治愈之恩　刊報頌揚　以彰盛德焉

英屬佃問頓埠黃德祥恭頌

美盛金銀首飾

MEE SHING
53 Pender St. East
Vancouver, B. C.

▲新張廣告

本號新張伊始志[illegible]馳名　特聘超等雕鏤工匠　巧造中西時款金銀首飾　俱用十足金葉　貨眞價定　僑胞光顧　特別歡迎

▲舖在片打街門牌五十三号

▲喊線(矢麼)四九七七

司理人鄧湛隆啓

▼〇▲加拿大陳穎川總堂職員表

▲正董　穰宗　宜燿　宗緒　▲理財　謀睲　礽梅
▲書記　心存　直華　▲交際　杏典　莊典
▲核數　象越　▲幹事　良雙
▲評議　樹人　日亮　孔崇　明質　瑞登　瑞石　錫典
戊益　金活　阜元　炎嵩　象昶　卓雲　典啓　明倹
鴻逵　天祿　象霄　典諒　立沛　渭泉　謀實　惠泉　聯馨

廣東新聞

●●●某議員述東三省近情

某議員談東三省近事云　吉黑二省　接近俄國　形勢上被赤化者不獨中國人　如日本人　朝鮮人　歐洲各國人亦將有所聞　中國人如孟恩遠之舊部　有稱逼勒軍者是也　有胡匪降孟而後變者　有素稱烟匪者（即包庇私種鴉片與官使共收烟稅者。）更有一種受人唆使破壞中東路治安之人　此種人多用三十年式軍裝　會合無定出沒深山密林中　風起雲湧　自夏徂秋連佔吉林之額穆方　正依蘭密山穆稜各縣城　忽佔忽退　最後暉春失守經當局委長春鎮守使關朝璽氏爲勦匪總司令　移駐中東路　一面到坡　即將該鎮居民團獲數千人（名曰圈街）當有保者釋放　無保者則用則（則旁金下仿此）刀砍頭　當即則死七百餘人云　又據路人云　內中只有胡匪三人　後張翦之子張學良督帶奉天衛隊旅到坡後　方宣告封刀　但零星槍决者仍時有所聞　張駐坡數月　正式與胡匪交戰事　似無所聞　而報功之電　屢向北京僞政府發出　近聞張學良有升師長之說　此說一出　聞吉林下級軍官爲張　分出力者　均有將來巡閱督軍之職　不特終身職　且變爲世襲罔替制度　噫亦奇矣

●●●韶人設分所籌辦公路

本館駐廣州訪員遞來消息云　日前韶屬省會議員張春蓂等　爲請設處籌辦建築南韶連公路事　特公呈全省公路處云　爲地當要衝　開路宜急聯懇委員設處　切實籌辦以專責成而促進行事　竊維地方發達與否　恆隨交通爲轉移　苟屬交通利便　凡百事業　必有進步　此近世所以交通立國之說也　南韶連與贛湘桂二省毗鄰　地當要衝　商旅輻湊　礦產既多　森林尤富　徒以道路崎嶇來往不便　遂致無由發展　可惜孰甚　近且地方不靖　警耗頻傳　行軍設防　尤爲重要　春蓂等桑梓攸關　利害所繫　迭經召集會議　僉以路政爲當今急務　雖值庫空如洗　籌欵維艱　然以地方之財力　謀地方之公益　實屬義不容辭　事經一致主張　理合聯懇鈞處　迅行派委幹員將南韶連公路設立專處　切實籌辦　以促進行而利交通　實爲公便云

●●●爭做警廳長之恐嚇手段

廣州函云　第五軍司令魏邦平　自兼市政公所總辦全省警務處長省會警察廳長四職　惟警察廳長壹職　最爲他人所覬覦　昨有匿名信函　投達該廳長　署謂魏盤據要津　使吾儕投閒置散　倘不實行辭退　當以武力對待　魏閱覽　壹笑置之　蓋警廳雖改組　而警權仍屬之魏氏故覬覦者尙懸懸不忘也

HOY CHIN CHOP SUEY
29 PENDER ST. E.
PHONE SEY. 4408-3431
VANCOUVER, B. C.

雲高　海珍酒樓　華埠

（日夜茶點）（包辦酒席）
（海鮮炒賣）（隨意小酌）

海外襟懷暢
珍饈百味精
酒逢知己飲
樓倚美人迎
新試尖芽滑
張羅細點馨
廣交天下士
告此願垂青

▼○▲（雲埠）台山海晏公所電籌防費啓事

本公所正月十三號接砵崙公所轉到香港維安堂電即募捐防費經十八日由金利源電滙港銀壹千元交協和泰朱銓昌收支凡我都人仍有未知捐助者仰即續捐續寄共維治安可也茲將先捐芳名布告如左

朱浚裘五十元　容家權二十元　砵崙雷學源廿三元
砵崙顏廣禮二十元　伍義于二十元　伍時令十五元
羅齊恬捐十五元　羅齊芳　容家棟　容家柱　顏灝[illegible]
甄焯光　朱金裘　○帝曉　徐光炎　甄煦明　甄信輝
黃廣進　○卿彰　○彰溢　○華[illegible]　黃梅業　各捐十元
容福祥　甄佑光　何柏貽　羅信柏　甄奕光　李沛偉
甄悳明　黃家湘　朱昌佑　譚伯壽　甄源光　伍旹盛
朱佐裘　羅遇[illegible]　甄衛光　譚道杰　甄順光　陳椒中
甄明正　蘇伯俱　甄道明　黃德衍　陳順浣　伍旹逢
馮昆明　譚新就　陳[illegible]燧　蘇[illegible]桂　甄傑慶　張植培
甄德光　蘇光乾　○華强　陳桄嵩　○榮炎　趙不鉗
○彰岳　馬萃廣　○永年　馬崇廣　○定華　羅吉清
○炳同　趙善杕　○華寶　趙士煉　○彰逢　朱鈺裘
顏盛任　甄錫光　甄良波　甄韶光　朱箕祿　何協貽
甄標慶　朱昌德　朱鏜裘　李盈裕　甄永豐　李盈柰
趙汝當　趙不度（度旁金）　○華然　李偉祝　伍尙遂
譚洪烈　甄永錫　以上每名捐銀五元
黃業洪　黃家裕　陳璋中　陳慶順　顏盛林　陳立配
李根衍　甄明瑞　黃廷發　朱沛由　以上每捐銀三元
陳健据　○孔彰　○彰欽　○[illegible]茂　趙善義　[illegible]沛中
陳大牛　馮北信　李坤偉　甄溢慶　陳志順　陳經順
黃溢文　馮昆楊　鄺懷彰　以上每名捐銀貳元
馮昆焖　徐九洪　李潤偉　各壹元

合統共壹百一十七名捐來銀七百二十一元
一支由金利源電滙港銀一千元伸用金銀六百五十四元六毛五仙
一支另費電銀二十一元二毛五仙
一支轉電粗朗杜海晏公所電費銀壹元五毛
一缺收花旗帋水銀四毛
四柱共支去銀六百七十七元九毛
除支尙存銀四拾叁元一毛

民國十年正月三十号　本公所佈告

▼○▲承受餐館廣告

暢南樓餐館乃開設於二埠廣人街原日係李用黃偉葉來黃德佐夥創今諸人志圖別業願將全盤生意及應用之物一切歸與道勝堂承受的於新歷二月十五號備價交易如暢南樓日前有欠到中西人貨項會項揭借等情可於交易前到來理妥一經交易以後概與新承人無涉

十年二月一号　道勝堂啓

▼○▲續捐賑濟中國北省旱災芳名

蘭頓致公堂銀十元
孔榮　許濟棟　熊興長　鄺鉅敬　方文晃　達來
大得館　廣源館　陳其壽　萬利　振利　來安
大安館　以上十三名各捐二元
張學基　劉祖琴　黃德盛　李佛　黃樹蘭　甄亨
陳象平　蔣思道　蔣黃氏　鄧權　鄧堂　雷家燦
雷禎　李奕栢　李亦　梁阿成　李阿罩　許照元
余盛　許九德　鄺維　鄺植　陳贊　陳合
陳構大　陳映大　方張氏　容連　黃康　麗錦華
譚顯　蘇波　張森　林志德　雷維衡　馮洪秋
熊宗超　鍾沾　蔣持道　方進　關定鈿　陳明烋
以上四拾二名各捐銀一元
陸北女　余宦　譚寧　雷松　朱百方　方繡英
方繡珠　方綉鳳　張禮　蔣章　雷宦植　譚享
許齊　鄺棠　陳棟楨　黃樂　許庚　張金葉
鍾子靈　鍾文懷　張陳氏　以上廿一名各捐五毛
李列四毛　黃培　區進業　各捐二毛五仙

此次由蘭頓致公堂經手合共捐銀八十九元四毛
統交本團長葉領事手收訖

拾年元月　雲高華籌賑中國北省旱災團啓

▼○▲言謝

啓者本堂舉行一週紀念荷蒙各埠公堂惠賜厚貺祝詞祝電致賀同人致爲感領謹登報拜謝

云寧李常炳　李長　關祥賀金十五元
企潾打致公堂賀金五元　汝利愼致公堂祝電
域埠致公總堂送賀金十大元

云寧暗市黨典利備三埠致公堂同人謹謝

▼○▲台山余標禮秘授學古齋

▲星盆命理　精究卜易

小批人字一元　中批二元　大批星盆二元
九宮星盆五元　流年逐日十元　卦易五毛
擇日另議

竊謂星盆命理陰陽纏度術家斷訣最要幽微吉凶隔線直筆一批如蒙惠顧請照西字信箱附來便妥

Hong Ko Jai　P. O. Box 72　Marpole B. C.

▼○▲續認三合公司股名列

▲域多利　李休業
周自琪　各五元
張瑞三元
▲龔麗崙　張明晃
鄧煥榮　陳鴻晃
曾瑞元　耶道錚
梁美彥　各十元
馬林星　鄧德樞
馬詒訓　朱述唐
余心恩　朱文彩
各五元
曹翔聚一十元
馬允政十元
梁勝長十元　梁長
財五元　黃合十元
▲都耶度　致公堂
林道壬　李瑞門
各五元　張豪二元
▲的市丹臣　曹嵩
黃保　各五元
▲黨近　周玉山
九元　林琅德三元
▲片市左治　周瑞
鴻廿元　陳奎廿元
盧兆槐　李相岀
湯廷宙　梁傳曾
周道弼　朱勝
各拾元　周元盛
謝維湛　林善禮
伍運莊　謝如德
各五元

▼○▲僥倖遇着好醫生

▲力挽狂瀾功同良相

弟久病魔纏症入太陰已成膏肓之狀前延醫調治藥石無靈以爲將歸天府此時此際奈何奈何然吉人天相得余友馬君植生介紹求醫於羅葆天先生施以手術藥則對症危而復安非得老鍊良醫焉有此起死囘生之日第念荷恩深重無以報酧謹奉數言聊伸悃謝

弟黃金譽恭頌

▼○▲致中和酒樓新張廣告

致福爲膳夫之掌。致鮮聯蹈舞之情。豚魚履信。卦叶中孚。渭水燕談。號爲和買。本樓當新張伊始。致情中饋。侑食則有佳人。致用和羹。調鼎豈無良宰。況書閣之規模仍舊。玉樓之裝式重新。茲者酒帘高掛。茶鼎香濃。諸君子如肯惠然。本主人則呼僮以待

在片打街東六十七號　電線矢吆二四五
Chee Jong Wo 67 Pender St. Vancouver, B. C.

本酒樓主人啓

麗生號金銀首飾
LAI SANG CO.
432 Carrall Street
Tel. Sey. 3479　P. O. Box 586
VANCOUVER, B. C.

本號在溫高卡盧街開張已閱十有餘年所有金器首飾等件莫不異常精緻久蒙各界僑胞信仰茲坑上仍未及週知特登廣告希爲留心光顧是盼

▲電線（矢麼）三四七九

雲高華司理人葉曉初特啓

遺失稅金紙者不妨問我

聯吟社徵聯特啓

謹將第二會聯題呈電

聯題　大高才學　風雪江國
高大學才　雪風國江　○○○○○○○（轆轤）
送金門總館事

二月初十號截卷

朱兆莘先生評閱

冠軍賞銀廿元　第二名　殿軍　各賞銀拾元
第三名賞銀六員　第四名五員　第五名四員
第六至第十名每名二員半　十一至二十每名圓半
廿一至五十每名七毫五　五壹至壹百每名九毫

第三會徵聯

聯題　月雲　柳梅　飲吟　有無
雲月　梅柳　吟飲　無有　○○○○○○○（轆轤）

伍烱堂先生評閱

（倘有懷疑幸勿賜教）

▲彙送前任大埠寧陽會館主席　現寓山多寓埠
▲取列壹百名　▲卷多加列
▲代理收卷處大漢公報　▲每對收卷金貳毫五　包足賞格

▼○▲拾年蘭頓公堂職員表

▲會長黃僑爵　王鏈　▲中文徐章　鍾務
▲西文鍾洪　彭光　▲財政王祚諧　李雲色
▲議長李雲色　游宏俗　▲監督李文　王建　李女
▲核數李卅灼　寬　鍾勤
▲議員　李卽渊　梁啓廣　楊連大　鍾承鉦　李傳紹
李家聲　李韋普　黃隆彥　鍾大昆　何貽珍　雷寬
雷家暢　李文　鍾文嗒　鍾勤　李朝郡　王敏
鍾啓運

藍烟通輪船公司廣告

▶詩晏亞與固蘭廠兩火車公司接濟◀

華友旋國欲搭本公司輪船者請由詩晏亞與固蘭廠兩火車公司乘車而來最爲利便該兩公司係代理本輪船接濟搭客每日設有特別上等卡專載華友快捷異常無論在某車站能購車紙與旋港船票限三星期由域開行回港一次準期廾叁天抵港本輪船之鉅大堅固床位廣闊地方潔淨電火煲龍齊備茶水福食豐足招待妥當久已爲華友來往者所稱讚若再詳問請向代理人固蘭廠詩晏亞兩火車公司各辦事處詢之可能明白一切至出到雲埠與域埠仰携票到華人代理處聲明更得週旋一切

▲由域多利開行船期　西曆

千地利士　二月十五号
稠砂　三月十五号
布地羅士　四月五号
打利比利士　四月廿六号

The Canadian National Railway
Or The Grand Trunk Pacific Railway
in connection with the
Blue Funnel Line of Steamers.
Dodwell & Co. General Agent.

▲代理人
▲域埠均安號　馬進
▲雲埠均安棧　馬駿
同啓

QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B. C.

QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

通信處

Chow Lee
1717
GouernmentSt.
Victoria, B.C.

醫學博士王

本堂醫生精究醫學以扶危救急普救世人爲宗旨由兩廣中醫學堂[illegible]

[illegible]能按症發藥應服疹

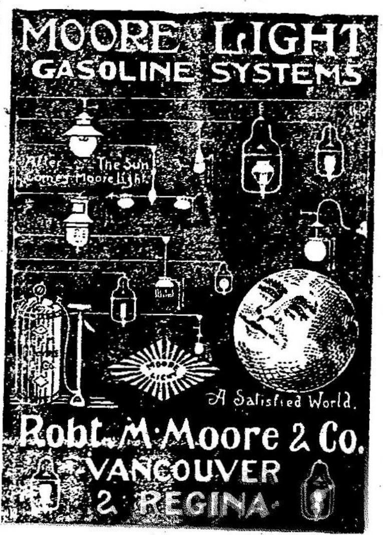
爲全胞信服特次粵城普齋醫局兼充[illegible]多名重一時及來遊英屬抱病求醫者重則中西法參用究病源著脈論根據投良劑所由藥到回春精治內傷吐血氣咳喘瘰癧瘡瘍花柳奇難雜症一切刀傷等症如有外埠遠難就醫者可將[illegible]斷愈并將學堂考究經驗各藥開列

白濁斷根丸每樽沅
花柳搜毒散每樽沅
扯氣斷根丸每樽沅
妙脫痔瘡膏每盒沅
風癱筋痿汁每樽沅
遍身血毒癢痕膏每盒沅
出面痲風紅雲血癬每料廿元
退瞙眼藥每樽沅
立止牙痛散每樽徙
跌打還魂丸每只沅
內傷吐血汁每樽沅
參茸固本丸每樽沅
立止夜夢遺精丸每樽沅
書信照西字門牌付來
[illegible]

兩廣中醫學堂優等畢業生李鶴儔內外方脈寓域多利埠安和堂

ROBERT M. MOORE CO
916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B. C.

光亮加士連燈



啓者本公司各欵加士連燈久已馳名荷蒙華商光顧均極讚許并各用戶亦曾試驗非徒托之空言如華友賜顧仰祈留意笠畢麼亞公司啓

云高同仁堂吧埠

HONG YAN TONG
P. O. Box 694 Phone Sey. 9384
311 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

本號專辦祖國土產
鮮明熟藥膏丹丸散
參茸玉桂委件選揀
油米茶糖化粧妙品
氈𣰽鞋襪送禮香鹼
金銀信局快捷往返
諸君光顧望垂青盼

司理人　黃展雲　孫壽昆　披露

賚來旅館

（從新組織廣告）

LOYAL HOTEL
258 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.

啓者本號爲最大旅館利便同胞往來寄寓地方光潔布置得宜共有百數十間房冷熱水龍隨時適用天時寒暄均合衞生不論長短期租賃均從其便定必廉取相當價格如蒙不棄本主人不勝歡迎接待

雲埠片打街門牌二百五十八號
▲電話▼（矢磨）29260
司理人　李樂　李錦同啓

英昌隆

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C.

啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧[illegible]接滙香港書信銀両快捷異常代理呂宋[illegible]客位料理周到久蒙梓里嘉許[illegible]生意日見起色更爲改良諸君留心光顧[illegible]

域多利英昌隆
司事人　李進　啓

中華自由快車公司

Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

啓者本公司自置最新式自由快車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同胞賜顧請電話來

▲電話（詩磨）四三八五
▲夜喊線（矢么）八九七八
▲車站在三盛連記門口即北京樓下

中華自由快車公司　吳國華謹啓

▲▲廣濟堂廣告

講線矢磨三六二七　本堂主人告

本堂創在雲高華廣東街四號門牌開張今辦到各省正地道上等藥材正式參茸玉桂各家正字號膏丹丸散發售兼聘有良工精心製泡熟藥本堂新張伊始志在馳名如蒙賜顧取藥定必從廉無論遠近取藥新照下列西字付來定然從速付

◎跌打吊瘀止痛散　每盒三元

跌打之症乃人生最不測之事亦世人多不能免無論操何工業偶爾失慎或跌傷壓傷棍傷初時不以爲意宜科瘀血積蓄無從消滅或曾服藥劑未得盡除以致蘊結日深每遇天陰落雨痺痛即發時痛時止若不急爲調治寔爲貽患終身凡係跌打瘀血未清者急用此散和酒煑熱敷於患處定能散瘀全愈永無復發無論遠近跌打均能合用

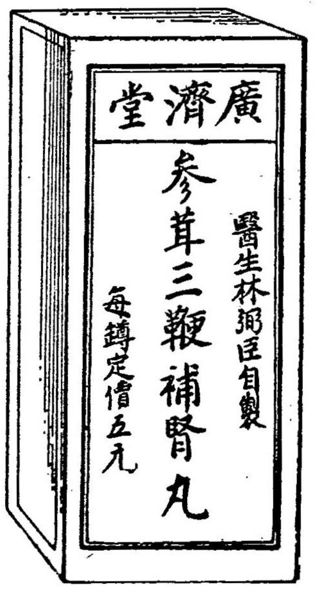
汪意汪臺
護身全寶

◎跌打散瘀止痛藥水　每樽[illegible]元

此水乃本醫生秘方揀選正地道藥料泡製加以百草藥汁與酒質配合而成嵩治跌打刀傷散瘀止痛去風消腫無論何種風濕與及久遠跌打瘀血未清者均皆合用屢試屢驗屢效如神誠治跌打刀傷風濕之聖藥也

用法

如遇跌打腫痛無血出者即用此藥水搽擦患處須要用些微力搽擦亦不可用力太猛每日擦三次定然消腫止痛全愈倘若跌打刀傷血流如注者急用棉花浸透此藥水敷在患處立即止血不可除去此棉每日二次將此藥水淋濕於棉上定能生肌全愈若係遠年風濕與及久遠跌打瘀血未清而瘀血閉塞於血道每遇天陰將雨痛腫復發者宜用滾水和勻此藥水以毛巾浸透敷於患處一陳再換使其藥味由此而入攻之舊積從此而消也



請嘗試之
補身要藥

◎參茸三鞭補腎丸　每樽五元

夫國以民爲本人以壽爲先若個人具有強國之熱誠必要體魄之雄壯欲長其壽首當固其腎夫腎爲命門之所繫正人身之首一機關也腎固則體魄強運籌偉捷益壽延年苟夫腎之不堅若不先爲培補則體魄衰微百病叢生後患何堪設想本醫生有鑒於此爲利濟僑胞起見特爲精心研究製造此丸不寒不燥藥性和平嵩治先天不足後天失調色慾過度腎虛耳鳴精神衰弱陽事不舉夜夢遺精夜多小便便後返滴操工過勞四肢乏力腰骨酸軟頭暈眼花一切諸虛之症無論老幼男婦均皆合用有病食之其病即失無病食之能壯陽補腎益智益神強筋補髓益壽延年百發百中功效如神誠爲衞生補腎活命之金丹也

曹統新　內外方脈

包醫跌打
炮碼刀傷
續筋駁骨
白濁芒菓
鹹痔疔毒
瘰癧流注

瘋尾[illegible]
消瘰[illegible]
雙單[illegible]
遠年[illegible]
內外全科
奇難雜症

本醫生擅治奇難怪症并贈救急獨步良方書僑各省或有遠年頑癧屢醫無效等症不妨試診或其症步履艱難出入不便及路途遙遠隔難來就診者可將病源自起至今逐一列明信內并列住址寄來或着辨症或着訂方或着付藥或取膏丹丸散定必如命從速付上决不延悞

寓舊金山大埠杲臣街門牌七百二十六號
C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

◎◎我唔信敢就要劏

啓者弟患小腹刺痛痾氣一團閉了二便辛苦異常諸藥罔效不得已請西醫來驗誰料西醫話爆血管要立刻入醫院劏割如不割恐難保命惟弟眼見有鄉里劏死者故不甘願入醫院轉求曹統新先生診治知其爲束血症用藥打出其瘀血其病安然表白在于報章知西醫之謬華醫之良並望有病僑胞宜審慎求醫可也

大埠杲臣街七百三十號四層十號房新安徐喜上言

◎◎可憐斷脚

啓者弟次男年甫四齡在街上遊戲被八街勝記號少東乘駛汽車無意撞仆小孩在地霎時吃驚徬徨無措立即車入醫院用電影出定部膝下三寸子骨已斷大骨重傷幸勝記仁義願出醫費請曹統新先生賁舍調理九次共計二十天幸小兒全愈跳舞如未傷之初謹誌片言以表先生駁骨之功焉

寓屋崙八街三百八十九號二層五號增城伍燿光拜謝

◎◎幸遇良醫能益壽

弟逾花甲海上看羊四十年所食固無生鮮所居亦無定處風霜飽受雨雪紛淋猶幸賤體向頗粗安誰料今春初覺暈眩咳嗽全身骨痛口乾無液飲食不思繼而裏急後重不停如厠漸入虛羸短氣呼吸不能接續腰重如帶五千錢舉足難行百步形容日削百病叢生自思壽元夠額迫得出埠父子兄弟相見幸宗叔仁慈代賃房舍照料不辭勞瘁求請曹統新先生每日診治醫理月餘幸得百病消除殘軀復能康健特登報端以表曹先生益壽之功焉

寓大埠杲臣街六百七十四號三層九號甯邑劉艷上言

◎◎顯出我華醫手段

弟在務爹士度埠務爹士度大旅館做工因用上落升降機失足由三層墜下二層凸出左便脚眼較骨東主立報燕梳館填寫口供即入醫生房醫理七星期未能見效轉用別西醫治理三禮拜仍然見其脚眼反出脚板底腫厚甚痛要扶雙棍叉住夾底畧能移步其燕梳館嫌擔擱日子補工食過多着弟出埠入醫院將兩邊脚眼割開整正其骨約醫四個月醫費四百餘元始能妥當云當時弟聽之雖乃不用自携醫費回念一醫未愈兩醫無功至第三醫如能奏效縱受痛苦猶不足惜萬一再醫數月未愈何難誤了終身日夜想來於心無主特將情形轉求曹統新先生解決此大事弟意以爲先生能醫則自携醫費以愈爲喜倘或不能臨住入醫院割之幸先生同往燕梳館與其總理磋商决用唐藥該公司允肯願支藥費先生遂出其手段先行整正脚眼骨次投內服外敷僑醫兩月步履安然如常操作似此看之我華醫理跌打用本固輕功效又快較勝西人多矣用登報端俾患跌打諸君知津而治焉

寓務爹士度埠廣東台山五十墟龍頸村馬覲達表白

▼◎▼寧陽中學收第拾六期付貯欵

雷震打
麥世華 二百〇 麥昌開 余宴禮 俱一百五十〇
余達和百五十〇 郭德完 李道佑 麥煥昌 崇鈴
洽昭 萬本湖 雷翰生 伍國來 余成就 各百〇
蔡新盛 余舜和 六十〇 黃煥棠 遠洽 述雲
潤述 趙新培 余宗漢 鋕休 中燦 鋕湛
李派文 鄧挺文 劉孔煌 維炳 希球 希養
國安 麥祚簡 祚禎 譚裔湯 朱錦昌 伍于田
麥世燿 世英 洽俊 祚莪 崇瑤 耀昌
洪昭 祚楠 祚雅 德輝 馬本嵩 億本
政俊 俊澄 本優 劉希稜 栻學 宇學
余鋕荅 精壹 中寧 炳章 鴻和 甄錦浣
李揖來 錫洪 臻學 伍于享 蔡盛琳 祥盛
開邑余宴銓 俱五十大〇 麥昌祝 二十〇 馮瑞珠
疊中 鄭天銳 李養添 贊學 梓衍 暢來
奕謀 奕林 雲玉 伯深 麥英祚 卓文
受康 受山 德錦 亞培 崇對 崇現
劉孔光 美孟 余中芹 橋和 機和 維學
衍和 新熙 松光 馬春栢 趙本 本紀
本構 吳厚瓊 黃錦滄 龍述 張景棠 劉希初
鄭伯仲 伯春 馮烏騰 梁洪威 鄧靄章 林舉金
盤湯武 陳奇文 伍如柏 陳孔驥 龔德燦 劉維照
馬儷梭 鄧松灼 文遠 蔡盛仁 曾慶盛 伍澤畦
琪和 麥萬務 祚登 祚活 陳崇侶 以琪
瀚洪堯 洪達 各廿〇 馬大禮 恆篤 作保
巢遠強 龔松銳 余慶業 灼章 健禮 翼禮
美雲 棠中 常中 慶學 順禮 鋕贊
藹禮 歡和 鋕麟 李灼星 劉希瓊 高振蕃
李竹友 陳孔福 麥賢曾 崇蓁 德珍 箕智
祚滋 祚佐 炳德 炳洋 國林 衍滿
剛毅 吳厚瓊 良耀 黃長 黃述溥 蔡奕煥
龔錦綮 黃能 蔡奕泗 劉球公 陳明熾 麥祚穊
曾邑李谷全 開邑負強種 周女人 劉兆炳 余乾敦
晙瑞 基中 炳和 陳宗田 李奕進 黃錫華
陳沛林 朱均亮 伍學權 陳西就 曹翔儀 翔翹
秦卅祿 馬最俊 麥明珠 各十〇 馬什俊 昌藹
上安 余心禮 三祝 炎德 章積 鋕葉
愛禮 交禮 衛中 佩中 德中 鋕芹
錦鑾 劉希光 龔德舜 黃龍扳 麥祚莊 李宜義
麥連安 錫崇 保貴 崇吉 崇遠 譚世棠
鄧榮章 馬俊協 述堯 本存 輔俊 劉啓
劉文彩 孔聲 梁松友 鄭苑隆 陳齊長 黃龍叠
李燦華 秦如貴 伍悅昇 述恩 馬本步 ▲閈寘
開邑余鋕豪 開年 余牛有 李沃秀 伍耀超 李吉強
麥恩崇 曹行潤 鳳梅 馮洪舜 譚茂達 林德晃
福如 各五〇 余煦章 壹〇五
馬恆悅 貳十〇 麥琪光 李學祺 每十〇 余松枝
余開寬 各五〇
片市亞弼
李箕睦 麥德隆 每百〇 馬恆旭 麥祚綮 崇堯
具祥 伍輝學 李基玉 梁裕伯 麥崇達 彪昌
五十〇 李惠殷 三十〇 麥崇煜 余禧牛 梁傳欽
陳文煦 李臻桊 麥德鉅 裘優 李維成 俱廿〇
李仁兌 運亨 麥衍藹 琚衍 李基兆 勤就
仁敏 逢美 運懿 世常 應活 仁簡
逢銘 葉南盛 白成壽 梁振才 何燕保 麥伯幹
衍巧 麥旺 褒宏 華樂 林錫 袁傳堯

馬本鋕 光明 葉炎 黃華耀 李運隆 運銘
香山陳若文 俱九〇
溫地辟 第二次來捐欵
黃光爵 五百圓 王擴悠 李礽照 每二百九十圓
衛緝光百五十〇 蔡卓然 黃春華 蔡興餘 黃秋華
袁冠芳 俱百〇 林舉松 舉焯 鼎臣 立燈
劉維海 余敦禮 喜中 甄倫任 黃榮楊 泮顯
李雲眉 聖現 馬壽本 蔡社傳 彭家崇 黃賢義
李連元 俱五十〇 林舉熠 善富 善寬 馬▲耀
李輝衍 甄翼職 林德熠 聽德 李奕緝 王擴澄
黃銓啓 世駒 溫地辟致公堂 俱二十〇 蔡寬隆
陳大秋 黃舜杰 彭儀芳 璧田 李超文 蔡美盛
黃韶禮 各十〇 王廷倫 廷高 廷彥 雷利
黃如焯 李雲瑞 余璀中 琚中 甄永彩 馬本郊
福添 我賢 李炳中 道崇 陳以荃 各五〇

是次共收銀萬壹千零八十六圓五毫

連上共進銀十五萬二千一百一十一圓

現下已收到拾八萬餘元因本報限於篇幅未及登載

▲〇▲羅豫章堂　通告

敬啓者我羅姓昆仲僑旅加屬實繁有徒惜無會所散若星辰覿面不逢遇事不齊幾同秦人視越休戚漠不相關消息不通宗情隔暌揆諸鶺鴒之義實多憾焉爰集雲域紐埠昆仲會議先立豫章堂爲辦事所根據定然後次弟進行務達結合團體聯絡感情爲宗旨當塲議定每名額繳穿底銀五元另加捐籌辦經費舉定臨時職員辦理爲此特行登報通告各埠各坑昆仲週知凡屬本族宗親共表同情請即開列門牌住址來函詳示俾得將捐冊章程付上是所切盼

▲發起人傳護　齊芳　修儒　昆中　煜垣　拱儀
▲贊成人哲軒　齊政　侃儀　洽翔　彭年　新基　亞麟
祥寬　沃均　吉安　百長　英世　倫敬　入德　事敏
達軒　澧隆　瑛璋
▲協理員月池　位忠　新基　修儒　彭年　百長　達軒
煜垣　事敏　新德　洪彬
衆議臨時總理兼貯庫入三民旅館齊芳　傳護
書記員拱儀　潤忠
▲芳齋羅館旅民三處通訊收▼
Sherman Hotel 176 Pender St. E. Vancouver, B. C.
民國十年一月十九日　駐雲埠啓

▼〇▲山罷崙聯英閱書報社職員

▲社長林德仁　馬源盛　▲議長吳奇　林昌進
▲中書記黃維迪　陳美好　▲西書記方錫球　馬長宗
▲監督鄭滾　馬庚銓　▲學財太立本
▲幹事宋[illegible]遂　鄭石　鄭松長　邱百開
▲庶務黃翕世
▲演說李英奇　鄭三女　徐伯棠　徐耀　鄭松煦　謝相
▲議員馮賢　陳秤　馬漸　鄭炳培　黃炎　馬鏡明
梁基　梁全　吳壽享　黃錫　林德聰　鄭金錫　馬嘉
余炳才　馬逢遇

▼〇▲南平閱書報社開幕並職員表

古今之名言至理載在編章然而奧旨微言又非持贈於人之物必經朝稽夕考乃能增長見聞惟我邑僑少年失學爲貧而遠適異國日暮操作以圖自贍謀食心切焉有謀道之期轉思飯牛苦讀映雪敲案古之人家雖貧而學不輟焉本公所特於堂內設立閱書報社俾邑僑於工務餘閒藉書報彌縫少年失學之憾詎不懿歟

并將選出任事職員列后

▲社長梁啓洽　馮昌炘　▲總務科長吳經楫
▲中文書記吳碧峯　馮佐緒　▲交際員鄭偉東　徐德洪
▲評議長何榮球　鄭東貝　▲調查鄭慶光
▲議員鄭尚現　鄭泮　馮昌雅　馮變坤　馮明曙　梁啓覺
岑女　鄭厚昶　鄭廣卓　鄭夏　鄭翰三　梁昌佐
▲演說科長鄭振秀　鄭郁聲
▲財政馮昌珠　▲核數員黎宗煊
▲庶務黎榮杏　張炳鑑　鄭譜聲　鄭鉅初

義泰藥房

G. HIGH Co.　500 Main Street,
Phone Sev. 3729　Vancouver, B. C.

大帮過冬送禮物

頂靚香鹼　巴黎香水
留聲機器　名優唱碟
呂宋香煙　盒裝麻糖
自來水筆　剃刀皮帶

▲接理環球電報

雲埠義泰藥房啓

協和安洋服店

雲高　華埠
H. W. Owne, Co.
Phone Sey. 1227
504 Main Street,
214 Pender, Street
Vancouver, B. C.

本店屢蒙僑胞光顧商務日增曷勝感謝茲爲擴充生意以利僑胞起見特遷至本店自置之新樓開雙舖面一在緬街門牌九百零四號一在片打街門牌二百一四號多辦各式新欵男女老幼內外洋服鞋靴帽襪槓箱皮袋各等以資僑胞選購今冬天大帮貨物齊到請爲留意惠顧若蒙不棄額外歡迎

司理盤 韶惠 潦昌 同啓

本號米廠開張多年向蒙諸君惠顧現更改良機器精益求精由中國辦來大帮上米悉心磨白故所出之米鮮明無比諸君欲食靚米幸賜顧爲本號並有大帮生油茶葉米糠米碎等貨價錢相宜如他埠貴客欲得樣辦者祈來信通知即當寄上

Sam Kee & Co.,
147, Keefer St., Vancouner, B. C.

雲高華三記號啓

蔡元春應驗花柳丸散廣告

考選壹等畢業生蔡元春精製

強種自來精

本醫生不惜重資羅致珍寶靈藥麥䴏鹿茸製造特色強種自來精專治男子色慾精虛體倦陽事不舉艱於嗣續女子血少陰虧子宮冰冷生機日蹙不能受孕速宜購備如法飲之下元溫煖腎氣復元勢力擴張偉大加倍製造健兒硬如鋼鐵雖八十歲老翁服之猶能御女生子誠空前補劑妙品無可比倫他如體質羸弱夢遺失精腰膝酸軟飲食減少以及五勞六極一切內傷不足之症服之無不全愈生精生血體貌豐肥其有功於衆誠非淺鮮同胞賜顧價目從廉希圖永久藉寄是荷

定價
每一樽銀二元五
每三樽銀六大元
發客另議
（郵費另加）
美國每樽加士担壹毛弍
外國每樽加士担貳毛四

求子有法
一索得男

參茸三鞭補腎丸　全料四十元　半料二十元　小半料十元
龜鹿二仙固眞丸　全料三十元　半料十五元　小半料五元
有夢遺精固本丸　每盒銀二元（滋水制火扶正抑邪）
無夢遺精蛤蚧丸　全料三十元　每盒十元（腎門金鎖益精秘神）
加料揭彼合歡膏　每盒壹元五毫（[illegible]無比）

總發行所
HOO WING HERB CO.
926 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL.

寄售處　信來
SON LOY
932 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

寄售處　安生
ON SING
947 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CAL.

七日包愈脚痛風濕藥　每貼二元五毫
宿娼預服犀角麝香丸　每盒三元正
參茸燕窩開胃藥水　每樽二元五毫　每三樽銀六元
壯陽探戰忍精丸　每樽銀一員
種子搗玫香丸　每盒銀一元
統治遠年花柳入骨搜毒丸　每盒銀五元
初起白濁一劑解毒除根丸　每樽銀三元五毫
立止遠年虛濁補髓善後丸　每料十元　半料五元
包愈疳疔花柳瘰珠藥線　每卅枝銀五元
魚口橫弦已潰去腐生肌　每盒銀二毫
婦科通經種子毓麟丸　每盒銀二元
久戰五鞭發力丸　每盒二元半
龍涎香化痰止咳丸　每盒銀三元
立止小腸疝氣攻心丸　每盒銀一元
積年疔墜惡毒一掃光丸　每盒銀三元
初起打消魚口橫弦便毒丸　每盒銀二元五毫

久戰快活丸　每盒銀三元五毛
久合致大丸　每盒銀二元五毛
立消雙單鵝喉保命散　每盒四元
一笑消汗散　每盒銀一元五毛
屢驗紅白痢症散每樽銀一元五
百日可醫摱紅散　每盒銀一元
婦科速愈白帶丸　每盒銀二元
止痛如神散每盒二元每料四元
安睡寧神清魂丸　每盒銀一元
自製八寶光明上上眼藥每樽毫
立止吐血衄血便血藥散每盒毫
參茸珠寶四靈集　每盒銀五元
壹閣香濃種子丸　每盒銀五元
萬應救急靈芝甘露油（起死回生全活萬人）　每樽一元　半打五元
不夜天久戰丸（限食後六點鐘見功）每盒銀三元五毛
打消蟹疽瘡癧魚口萬應膏藥　每盒銀三元五毛
立止花柳白濁膽汁去蟲殺毒丸　每盒銀三元五毛
經驗跌打去瘀吊傷獨聖散每一料銀二元三料五元
治外感頭暈身熱萬應散每一盒銀五毛十盒銀四元
通大便閉結和中養血散　每盒銀二元五毛
經驗搽皮膚濕瘋疥癩去毒藥水　每樽銀一元
自製神效光明眼痛藥水　每樽銀一元
興陽助戰貼臍膏（通宵不倒）每盒銀一元五毛
萬應拔毒去腐生肌珍珠膏　每盒銀一元五毛
奇妙壯腎丸（功同再造優優大哉）　每盒銀四元
蒸樓奪錦如意丹（力能擯鉄堅砥中流）每盒銀五元
熊膠造血丸　每盒六兩庄銀五元

○○搜除花柳積毒藥皇丸　每盒銀五元

無論新舊白濁魚口疳疔橫弦芒菓便毒五姊妹七姊妹凡屬於花柳症服之四粒見功限廿點鐘久止濁止痛收效最速此丸出世花柳澄迹掃清積毒不傷身體所以尊爲搜毒藥皇如患以上病者速當購服幸勿遲疑覩望多受苦磨諱病忌醫養成大患謹此忠告

○○馳名補腦丸　每盒六兩庄銀五元

此丸滋陰而得和平增壯腦髓之最得法者凡讀書勤勞操工作苦及思慮太過皆能耗消腦髓擾動神經作用故症初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞色慾則腎愈虧腦髓愈竭遺精耳鳴腰部重墜尿澀餘瀝漸失聰慧此腦部之壞人多未知日久失治流爲癲癇舉世名醫十難救一此症於美洲發現尤甚良可憫焉此丸神奇莫匹不獨能醫治壞腦之人更能培元固腎肥壯身軀廣嗣延年眞救世慈航矣

○○加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸　每盒銀四元　全料十六元　半料銀八元

海狗乃水族最健最淫之物着於鐵觸其陽具生成帝骨爲他類生物所無而獨有者乃天然特別靈品藉其溫補之性以壯陽潛蓄之性以固精配以人參鹿茸旺血合天地人三才之功用補虛固精扶陽種子功稱第一服此丸者堅而大久而濕溫熱如火日久愈見功類鐵夾軍之衛鋒所向無敵雖服盡世上補丸莫出其右者諸君欲攻美人陣須備鐵甲軍床頭枕畔當儲蓄之（用法）每服三錢　每日一服　茶送下　酒下更佳　忌涼茶瓜果

丸散太多　未能盡錄　同胞賜顧　郵費自理

HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St, San Francisco, Cal.

扶榮藥局蔡元春啓

▲新到
卅頭水仙花
各欵新枝干
各欵炮竹
各欵糖羌
各色唐山絲巾
四四磅唐山絲苗米

廣萬生

云哥華埠
KWONG MAN SANG
218 Keefer St.
VANCOUVER, B. C.

十七磅四罐靚生油
二百片法國麥草烟帋
新到大帮臘味
減價特別平沽

雜貨大廣告

本店專辦中西伙食
蘇杭雜貨缸瓦罐器
唐關靴鞋各樣齊備
現在新由中國別運
到特種種合用貨物

葉成記

SING KEE
891 Columbia St P. O. Box 655
New Westminster, B.C.

甚多不能盡錄如蒙貴客定貨辦入坑上或小貨單必能照辦寄上價錢格外相

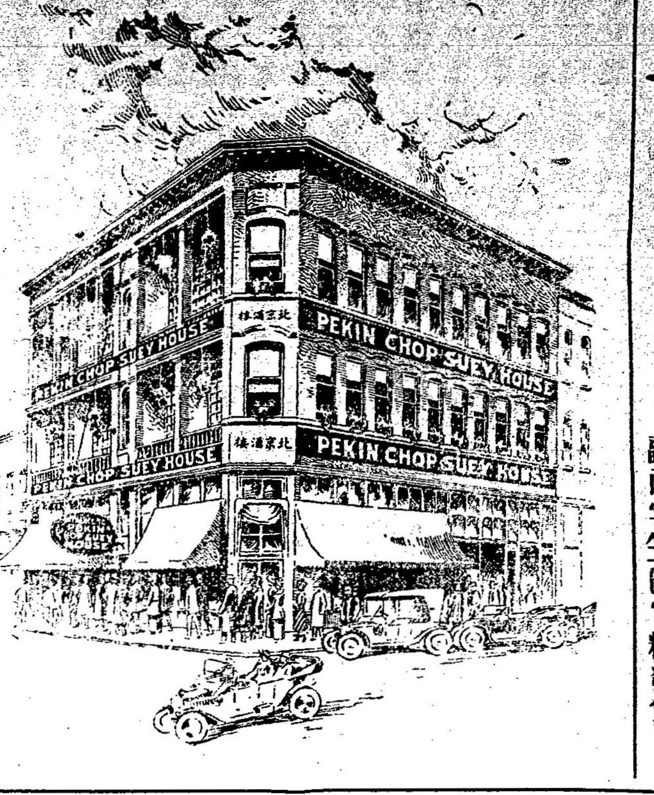
英屬二埠成記謹啓

圖新軒

精造笠巴圖章
承印中西文件
辦到各種小說

HO SUN HING
438 MAIN STREET
VANCOUVER. B. C.

時款國旗信箋兼有成
電話SEY.1113
副西字笠巴字粒發售


PEKIN CHOP SUEY HOUSE
北京酒樓
PEKIN CHOP SUEY HOUSE
北京酒樓

本樓在雲埠片打街夾卡路街角喊線矢磨四叁六七
本樓主人謹啓

棨譚尤魚公司糯米粉廣告

英洲尤魚唐山糯米粉發行（米粉之示庄相字户）

本號始創晒英洲魚迄今開辦多年屢蒙各　寶號光顧不勝銘感矣窃思各貴號由遠來辦來各字號生粉實難分別何種求粉也現本號為振興中國貨不惜資本特着幾個股實商人在中國各埠挑選土產上白大糯米粘米運來自開機器攪粉偽攪成各粉專做發行按價極廉而論該粉宣有自讚但係真正貨而且新鮮幼滑係全該粉原質食味甘香包無船倉蒸氣迫匜失味之敗確係與遠東運來各號生粉有天淵之分別　諸君採辦認明包面魚嘜商標細觀貨色庶不致悞不勝幸甚此佈

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價

淨糯米粉（五磅庄 十磅庄）**一百磅十八元五毛**

淨粘米粉全上一百磅十八元五毛

星麥英崙洗衣刷一打五元七毛

已上俱做發行

Wing Hem Fish Co.　Fairville, N. B. Can.

譚聲禮告啓

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385　1 Pender St. W.
Vancouver　B. C.

本號專造各款頂靚皮靴工精料眞比美於西人所造之工等發售各款趨時合腳靚皮靴鞋修整舊靴有於索衣襪香鹼皮急袋等雜貨留意光顧在片打街門牌一號

▲接整水龍廣告

本號專接修整水龍喉并裝冷熱水龍雷燈自來火等件自備大車裝載各樣器具到門修整甚為利便并以廉價相就華友光顧由電話通知從速應命

電話詩歷叁九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
Vancouver, B. C.

姊比布杭文披露

小店在云古嗶埠經歷有年今遷往[illegible]照常買賣[illegible]山油糖酒米醬雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價[illegible]

章記號

JUN KEE CO.
13 Canton St. P.o. Box 365
Vancouver B.C.

圖久遠交易[illegible]心為務[illegible]信[illegible]上西文門牌[illegible]

司理人阮本祝

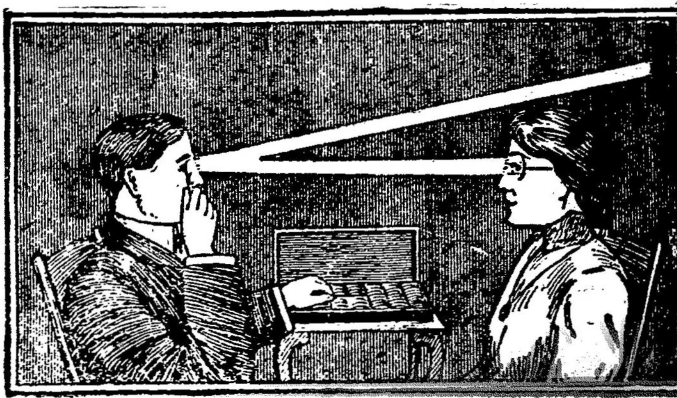
▲品珍館新張廣告

品茗最足怡情　珍饈惟期適口　故菜根風味　尚貽雅士品題　雞黍留餐　本猶令高賢珍賞　本店新張伊始　每日飯晏小酌　麵食炒賣　隨時可以供嘉客之需求　諸君不我遐棄　本主人下榻以待

▲本店在片打街東門牌一百四十四號

▲喊線（詩歷）一五一九

本館主人披露

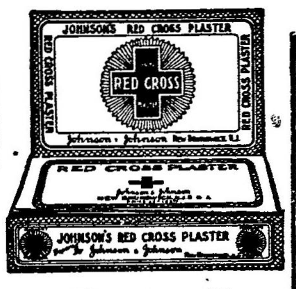


▲驗眼配鏡

本藥房不惜重資現由花旗辦到新式驗眼機器最精良較鏡器械凡有眼矇眼花視力不足者請來本藥房取上等中國水晶或英美好鏡以新式器械發為較合必使光線相符增加視力眼矇者變為光明短視者轉能遠視保精養神有益衛生若金絲比若玳瑁比種式齊備如蒙惠顧厚禮歡迎

鋪在雲哥華華埠中華會館樓下

五洲大藥房啓



紅十字風濕膏藥

每張二毫五仙

香薄荷牙粉每罇二毫五仙

洗牙香滑膏每枝二毛五

此藥水爲治皮膚濕毒頑癬不癢或起鹹粒或現紅斑不論癬癩癬毒專能潤皮止癢功效卓著

每罇價銀五毫

外埠加郵費毛

五洲藥房發售

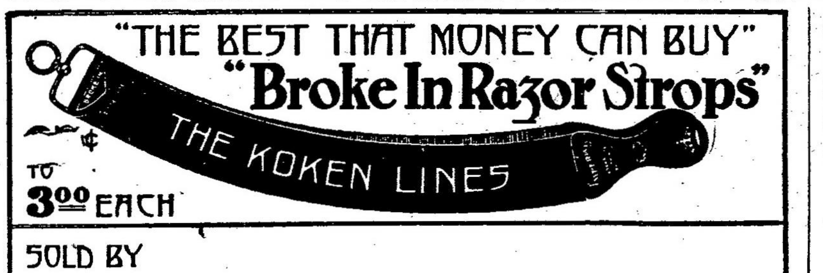
ENG CHOW CO.
104 PENDER ST.E.VANCOUVER.B.C.

立止鼻血藥散

朱去非先生立止流鼻血散每包五毫

察仔藥粉每盅三毫
木虱藥粉每盅三毛
腳氣汗粉每二毛九

滑臟鮮熱藥水五毛
頭痛藥圓式毛五
肚痛脾瀉藥水二毛五



"THE BEST THAT MONEY CAN BUY"

"Broke In Razor Strops"

TO 3.00 EACH

SOLD BY

▲新到大宗皮帶

每鋼利之剃刀仍須有好皮帶常常磨勵乃能發其鋩而顯其鋒小号常有痕好鋼利剃刀今由紐約製造廠新到大宗勵刀皮帶謹將價錢等分表列於下

甲等皮帶每條六元五毛
乙等皮帶每條六元
丙等皮帶每條五元二五
丁等皮帶每條四元五毛
戊等皮帶每條三元五毛
己等皮帶每條三元
庚等皮帶每條二元七五
辛等皮帶每條二元
壬等皮帶每條一元八五
癸等皮帶每條一元二五

五洲葯房謹啓

▲辦到八帮花旗參發售

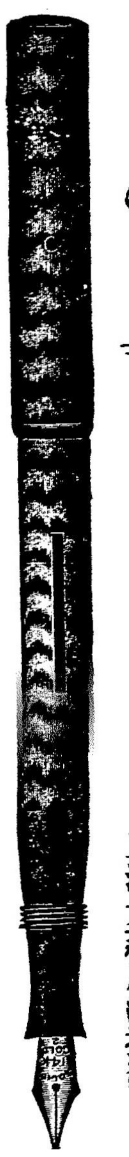
特等參每磅十二元半
超等參每磅十元
等參每磅八元
中等參每磅六元半
發行相宜寄費客自理

五洲藥房謹啓

燐質爲補腦必需之劑久爲歐美各國醫藥大家所允認此丸純用燐質而配以寧神補腎之葯對於神經衰弱腦癆腰痛精神恍惚善忘呆思腎弱陽委凡一切由腦病而發之症候服之最有靈效此丸乃依據理化與實驗而配製並非空言欺世者比衛生諸君幸垂鑒焉

價目大罇二元小罇一元二每打大廿元小十二元

五洲大葯房總批發



WATERMAN'S IDEAL FOUNTAIN PEN N.Y.

華打文自來墨水筆

新到自來墨水筆十四企力金咀吸墨自然[illegible]下圖每支一元五毛

買後九天如不滿意包換漏墨塞墨永遠包整

五十二号花銀筆夾每支二元七九
五十二号金筆夾每支三元七五
九十二号金夾金圈每支四元五
五十四号花銀筆夾每支四元二五
五十四号金圈金夾每支六元五
三五二号筆身包金每支六元

五洲葯房謹啓

Eng Chow Co. 104 Perder St. E. Vancouver B. C.

▲接裝鏡架廣告

本藥房爲便僑胞起見特辦到新式裝鏡架機器各式鏡架木如有撮影紀念相油相油畫名人字畫偉人肖像照身鏡等等用以裝鑲鏡架贈送親友及社團開幕者均能接造配裝得宜耐用美觀隨時定取不拘日夜兼有美人畫山水畫發售如蒙惠顧取價從廉

▲凡有影相館定裝各欵鏡架價錢克己幸垂鑒焉

加拿大雲哥華中華會館樓下

五洲藥房啓

▶大阪商船公司加添新船前往香港◀

Telephone No 2171
加拿大
域多利
合益關記
Hop Yick Quon Kee Co.
P.O. Box 1429
535 Fisgard St
Victoria, B.C.

本店兼辦鮮明魚蝦
合時菓品貨真價廉
中西食品俱全
承接滙兌從速遞交
本號司理湯振洋

▼◎▲新機明怡利公司廣告

本號特聘名師揀選十足金葉打造各樣首飾專辦各種大小鐘錶并修整時鐘如蒙光顧取價格外從廉乞留意焉

黃昂滿
司事人蔣逸琴仝啓
黃昂佐

Sun Kee Ming Yee Lee Co.　433 Columbia Ave.
Phone Sey. 4048　Vancouver,　B. C.

▼◯▲最大新船到域

大阪商船公司即年再加添二萬屯大新輪船一對名曰亞利遠拿丸又名亞利信拿丸特式大艙客位早年由港往來萬二屯大各輪船即年改行別處現今由域埠往來香港本公司改用堅固最大雙機雙輪快捷大輪船六艘一律二萬屯大每点鐘行十八英海里各船大艙客位天然特式專接大艙客往來香港船上設有大廳一所特利便大艙貴客閒坐談話安息遊戲各床位地方廣雅通爽電灯光輝每床位另派麥草毡貴客安枕自然厨厠均在大艙內地上落不使拔步之勞每船均用華厨周待福食茶水豐美船上人員一律厚待大艙內地特間便有女客房位價照大艙客位收遠近各埠親友聯旋請搭本公司特式大艙客位新船回國依期出埠

▲二萬屯大新船六艘

由域多利往香港船期列　新歷日期

夏威丸	九月廿八日	十二月廿八日
非洲丸	十月十五日	元月　十八日
亞利遠拿丸	十月三十日	元月　廿八日
亞利比拿丸	十一月廿日	二月　十二日
亞利信拿丸	十二月一日	二月　廿五日
呂宋丸	十二月十三	三月　初八日

民國九年九月十号

域多利埠華人代理

華隆黃華啓

說叢

楊花春夢

（金常）

○代娟　　一續

一日素○復謂吾曰。楊花飛矣。耶盡賦詩餞春歸。儂已成一首矣。因低念曰。（三月楊花飛　催送春歸去。春歸不可留。春去歸何處）吾戚然曰。素○乎。奈何出此不吉語。吾爲汝易之。琅聲誦曰。（三月楊花飛。催送春歸去。春歸自春歸。莫管春歸處）既而復覺不利。乃縮口不復念。相對默然。詎知口頭讖語。竟成事實。不數日。素○病矣。病甚遂不起。渺渺香魂。逐楊花而俱逝。春歸不可留。春去歸何處。每憶是語。吾淚未嘗不漉漉沾襟焉。回首前情。好似一場春夢。歡娛不再。恨海難塡。一枝畫筆。枯槁窗前。不復能畫上蛾眉。教吾怎不肝腸斷乎。唉。已矣已矣。目斷天涯。伊人何處。素○素○。盡歸乎來。汝心愛之琴耶待汝久矣。

言者爲一少年。辛其姓。琴耶其名。容顏瘦削。額有縐紋。望而知其憂愁中人。顧不能掩其美貌。兩泓秋水。對秀眉。固翩翩美少年也。雖亂髮蓬鬆。敝衣襤褸。而轉增其美。春光明媚。桃李爭妍。琴耶與素○結婚於某氏園中。一雙璧人。人皆嘖嘖稱羨。耶情似水。妾意如絲。閨房之事。有甚畫眉。多情眷屬。誠幾生修到者。方期地久天長。永諧白首。詎料不期年而素○病逝。琴耶哀痛逾恆。致神魂矇瞀。長日喃喃。如遇魔鬼。其不發狂也幾希矣

（已完）

筆記

徐樹錚秘史

七續

「服官滿清」

樹◎既投身合肥督中。事事能窺伺意志。故頗得合肥之歡心。逾一載。清命合肥督辦講武堂。合肥環顧左右。以爲優於軍事學識者。無樹◎若。乃奏派爲講武堂教員。繼則由教員而兼教練長。此爲樹◎服官之始。時清廷有意刷新。欲圖自強樹◎乘此時機朝建壹議。暮上一書。無非關於軍事上之改革。合肥愈爲愜意。寵愛之心。冠於儕輩。嘗謂其左右曰。若樹◎者。眞吾之子房也。未幾。民軍起義。清廷任合肥爲第二軍軍統。促其率師南下。與民軍開戰。樹◎伺無人時密謂合肥曰。國民惡滿族久矣。凡吾黃帝子孫。孰不欲驅而逐之。以雪二百六十年之恥乎。今茲革命之軍誰非吾之同胞。吾輩正可利用此絕好機會。以擴張吾北洋系之勢力。暫作壁上之觀。以待兩方之勝負而後動。幸而民軍獲勝。吾輩既未與之鬬戰。卽不失爲共和之元勳。不幸而民軍失敗。吾輩且隨項城爲進退。再作他計。未爲晚也。合肥頗然之。故馮國璋之第一軍。與民軍戰於聶（旁水）口之南。而合肥盤馬彎弓。引而不動。其部下軍官。不明意旨。往往以作戰爲請。合肥輒曰。奉袁宮保命。暫且停戰。不日將有議和之好消息也。實則合肥聽樹◎之言。密電項城。項城閱電後。驚奇不止。以爲吾之心事。如何盡被他人窺破。乃覆電合肥。准其節制所部。待時而動。自是合肥之倚畀樹◎。非他人可與比擬。識者謂樹◎服官清室。位雖不顯。然其明於料事。忠於事主。無異爲段氏之陪臣。誠非虛語也

（未完）◎代錚

大漢公報雜錄

中華民國十年

▲新聞帋第十六卷

談粹

吾人居留異國。與外族接觸。凡舉動事無大小。均足動外人之觀聽。而起其評論及毀譽者。故行爲實不可不謹也。即如舊歷除夕與元旦。片打街之燃放爆竹聲。轟天震地。在僑胞則以舊俗難移。逢場作興。乃有西友因此竟詢予曰。豈貴國每歲有兩度新年耶。抑華政府已頒布取消行陽曆之令而仍舊貫耶。胡爲乎陰陽曆元旦。華埠竹爆聲均響聒入耳也。且貴國非荒旱待賑乎。使節此千數百元之爆竹費。移爲捐振之用。大可生死人而肉白骨。胡不此之務。而沿街賣牌乞取其鄰之些許款項耶。予無詞以對。惟請諸僑胞試三思此西人之言語當否。（桐）

馨香鼎祝

企崙打致公堂壹週年紀念祝詞

溯建斯堂　週歲聿矣　紀念擧行
禮儀從事　點綴堂皇　預期佈置
車馬盈門　主賓羣萃　會務縱談
成績宣示　廣州建祠　得乎地利
勉我同人　共伸大義　努力經營
由茲奮翅

二埠致公堂仝人敬頌

貴堂敬祝　紀念　週　傳度後人
文明進步　掃除妖毒　革命成功
共和肇造　先烈祖祠　建居廣東
諸君毅力　聯絡同情　救國萬年

穩胆致公堂仝人鞠躬

懿哉五祖　光大洪門　鋤強扶弱
排難解紛　神明貴胄　雪滔盤桓
茲逢紀念　豪傑如雲　竭誠東道
有酒盈樽　未能參禮　虔上數言
千里遙祝　喚醒黃魂

域埠達權總社仝人鞠躬

詩界

旅中感懷　律　（卡技利馬丙）

湖海飄零實可悲　客途履險也如夷
門閭倚望無虛日　家國紛爭未定時
玉愷莫逢來往跡　邑黎空剩送行詞
中原欲挽才慚拙　好把離懷學賦詩

其二

冬去春來四序周　人生世上等蜉蝣
十年寄跡愁難已　卅載韶光願未酧
擧目世途皆險惡　關懷國事益增憂
可憐璀燦莊嚴地　恰若同胞在漏舟

二樓五號房

溫金有狀師樓

◀料理衙門移民局事務▶

W .A Cumyow
Canadian Bank of Commerce
501 Main St. Con. Pender
Vancouver, B.C.

內照常辦事
有蒙委託請
移玉面商
溫金有啓
現時遷往緬
街夾片打街
山尾梳銀行

▲衣服特別大減價

本市喜士定夾坎麻街角C.D. Bruce Limited舖向辦各衣[illegible]發等賣今因該舖賃期已滿舖主將舖轉批與別人營業舖內所有衣物刻期搬清故特減價平沽如各界零購衣物者仰祈及時踵門垂顧可也

▲謹將各等衣服價目列下

上等好絨大褸

前日每套沽銀五十五元今減至三十二元七五

有長大褸一大帮

零沽與成帮其自便前時每套四十元今減至二十一元五

窄結汗衫各樣均有亦大減價

C.D. Bruce Ld. (Corner Homer and Hastings Sts.

本店啓

▼○▲鄭滎陽堂收到堂底芳名並序

蓋聞周家寶玉。先顯親以酬庸。田氏紫荆。因分離而竟萎。以是知凡今之人。莫如兄弟者也。我仝人有見乎此。又見近日旅加者大不乏人。故於海外招集諸父昆弟組立滎陽堂以聯婣睦任恤之情。然猶恐窮年之經費無着。特定議每名底銀五元。多捐益善。仝人等莫不樂成。間有僻處殊方未及周知。再行稟告。凡未認者及時前來。已認者解囊相助。本堂之成。寔深賴之

閱者注意　○代榮　◎代尚　◉代連　●代慶

帝曉 二十元 維瓊 十五元 鈞光 維琚 彰遇 宗漢
華栩 華祝 御照 華灼 帝沾 錦艷 保其 帝元
彰溢 彰連 九聯 鴻彰 圯華 筌培 進有 家瓊
[illegible]樾 薰華 超亮 重熠 北盈 以上俱捐銀十元
忠棟 八元 慶濱 七元五毛 家豐 七元 盛焜 盛源
業錦 德貫 羣秀 華然 彰[illegible] 其傑 彰穠 綣忠
鑫鏡 茂泂 定澤 業澤 玉葵 盛財 厚宣 珍祐
厚拱 煦忠 金長 尚權 [illegible]助 正樸 厚惠 厚相
厚滋 傳芳 厚[illegible] 連賞 廷近 厚和 潮澤 正秀
厚昶 福銓 福藉 厚採 福緣 ◉仕 孔財 彰錦
孔彰 彰欽 重明 彰濃 彰泮 丙華 厚堃 振美
容熀 才勝 臺炳 [illegible]焜 周明 周全 彰棠 亞植
厚[illegible] 家進 維○ ●強 ●煜 ●光（旁木） 恒均
如參 ●集 帝論 廣聲 家賀 保明 [illegible]想 松聲
福退 靖忠 福盈 尚榕 尚檀 忠滾 正饒 國寶
尚慈 尚端 錦勝 創聲 家錦 華強 信求 鈞美
冠華 鎮美 彰美 彰嶽 維皋（旁白） 蘇宇 正煥 松照
泰快 福厚 維聰 維驥 長女 賫忠 華綸 天富
鳳儀 鳳岐 旒阜 相貴 寬貴 懋敬 鼎堂 懋財
茂聲 進崇 纘● ●森 懌聲 纘豪 月仰 ●裕
子運 家純 相廷 纘唐 懋瑒 天福 [illegible]華 其昌
北利 榕英 阿品 憲安 維溢 裔謙 煥章 用謙
勝添 亞田 [illegible]鈿 敬滙 學展 懋趙 宗棠 遠添
華軒 維欣 亞禮 澤廷 裔澤 亞晃 子昌 子源
池子 北全 元宋 銘樂 崇培 瑞偉 元欣 富華
纘熙 維協 美華 月迄 家維 滿聲 臻林 維鏡
尚南 滿新 尚煜 如勃 忠穩 纘基 維棟 纘慰
才嘉 清聲 寶聲 進聲 振聲 池女 樂聲 纘業
福熀 寶○ 光茂 華照 廣耀 書進 廣傑 懋○
厚強 [illegible]炯 庭振 尚啓 福勝 卓○ 興杞 文協
尚毅 兆濃 振鰲 宏澤 煥變 緝熙 琰文 厚心
●潮 ◎森 ●鉅 ●院 ●堯 歌聲 慰廷 萬聲
●達 維春 彪聲 秋長 華森 章逢 卿章 華寶
章樂 永年 樹聯 章奇 其勝 華東 亓英 顯聲
寶利 池就 錦國 茂逵 家駿 潔國 東貝 [illegible]瓊
家宣 ◎慨 銳光 廷槐 永傳 國恆 ◎優 兆進
●纘 潤鈿 泗○ ○金 裔[illegible] ●楚 丁西 振麟
振衡 ◉貴 天遺 元波 業深 擕生 溢華 宇廷
茂灼 維楨 維就 運勝 桂[illegible] 瓊瑞 纘[illegible] 振志
明想 纘讓 林丙 維嶽 新卓 纘福 煖家 遠安
家璋 行進 集聲 中潤 餘聲 遠就 官炎 容基
鈺昆 翠堂 祐[illegible] ◉有 建南 帝英 鏡偉 翼明
煒光 光昆 偉卿 ●昆 鳳輝 悅開 憲棠 惠容
●相 ●田 開維 官載 ◎賢 春◉ 壽◉ ◎[illegible]
棟材 ●歡 瑞舌 ●讓 正利 翰聲 國沾 厚法
業聲 華樂 社開 美容 才濯 章盈 麟英 浣華
鈺華 如聖 帝澤 帝治 業颸 添進 家可 厚金
厚敦 啓珍 啓深 子往 丙華 ◉興 新添 源灼
保殤 維謙 厚卓 家湖 章採 鎰華 厚泮 維良

健聲 銳卿 社庚 ◉開 ◉贊 ◉昆 ◉安 敬容
官燦 錫棠 昌鏡 宗茂 宗明 富標 澤宗 昌偉
暢芳 維憐 慶源 悅女 明光 慶衍 厚理 慶邦
◎銓 厚富 福壽 振顯 如○ 如泮 鉅聲 慶祝
仲寬 國寬 丙芳 以上俱捐銀五元
維杞 忠想 百信 厚燮 重權 重添 正芹 佐祐
萬家 月衛 慶滿 光金 松優 掄舉 逸山 官勝
慶秋 ◎廉 厚彝 月長 澤慈 國宋 維喜 忠春
桂賢 社鴻 富偉 昌瓊 ○進 焯標 保倫 渭容
亞鐸 亞維 ○彬 藻輝 慶源 慶南 偉棠 國活
宗懷 文靖 懋振 懋田 敬觀 敬弼 ◎茂 家銑
鴻粦 忠署 盛華 銀秀 榕芳 基秋 有金 忠潘

（未完）

三才號

[Sam Choy]
87 Pender, St.
Vancouver, B. C.

啓者本店前沽之酥餅每百沽價二圓三毫今減至每百沽價貳圓如蒙賜顧請照上列門牌寄來定必從速付上以應好市　▲電話（詩壓）壹二九壹

（各）（色）（餅）（食）

雲高華　延年堂 三才號同啓

雲哥　華埠　雷夢熊牙科醫舍

Louie Moun Hong 210 Pender St.
Phone Sey. 3952 L VANCOUVER, B. C.

▲鑲牙廣告

鑲牙工廠在片打街門牌二百一十號兼有戒烟藥水發售買葯者以此門牌並銀赤寄來迅速寄無誤

▲藥水價目大罇三圓二　小罇二圓一

代售雲埠廣萬生　協勝公司　域埠三合公司

▲總發行所民智牙科醫舍

▲郵費買者自理每罇一毛五

Kwong Man Sang 218 Keefer St.
Vancuver, B. C.

電話（矢壓）三九五二（爺路）

民智牙科舍在片打街東門牌二百一拾號

▼◎▲有屋出賣

我等所有或從摸結注得來之下列各屋宇現招客購置取價極爲相宜一次交足價或是供銀期任由買者意

二間在片打街東四百号博洛每間取價四千員

一間在片打街東八百号博洛取價三千元

有欲買者請問敲路街四百一十八号片把頓晏新公司西人摩氏

喊線詩磨九四九○

▼○▲承受生意廣告

車梨域新埠廣盛生意及舖與地向係蔡杰增置今蔡杰另圖他業愿將該舖連地及生意全盤出賣與伍福堂承受的於新曆二月廿一號備價交易如廣盛生意及樓地日前有按揭欠項等情可於交易以前到來向蔡杰兄取妥一經交易以後與新承人無干此佈

二月一号　伍福堂啓

姚樹南醫花柳百病天下無雙

膏丹丸散經驗異常

（萬應）**統治花柳搜骨丹**
寄費[illegible]毛　每樽五圓

五淋白濁（神速）止痛丸
郵費[illegible]毛　每盒四圓

三參鞭茸補腎丸
郵費[illegible]毛　每盒五圓

第一圖此乃老人遠年爛脚症溯所由來皆因少年誤入花叢所染惡毒或因醫者不善用藥傳下餘毒日久毒墜入骨以至腐穿破蓋爛脚症甚難醫縱有醫生或用埋口藥不過暫時醫愈日久必然復發腫痛或再爛惟本醫生之搜骨丹食後毒由傷口流出兼從大小二便而去並無傷身痛苦之患必須先搜清內毒爲本自然患處立愈服此丸後三十天左右完全收功永無復發之患第二圖論生疔症凡少年飄洋作客誰不貪花色以娛情一旦失足青樓染得滿身惡毒斯時錢財耗盡疔毒出面難以見人祗向街上掛招牌包醫花柳奇難雜症者調治此等醫生不知凡幾或用藥未奔或醫到半途而廢不知者以爲全愈未幾復發其症更深是以遺下餘毒日後百病從此發生日久毒墜入骨或墜在手節腫痛或久穿破或變第四形圖毒墜入爲骨腫痛日久穿破或變第五形圖毒升上頭部或耳或鼻皆能腐爛或毒墜下脚底穿破此等奇難雜症雖從大學堂畢業醫生難以完全醫愈惟是本醫生今有靈丹妙藥專醫此惡症其效如神倘染新花柳最毒者莫如七仔齒一齊來等症食此搜骨丹限二樽准期十天之內完全收功永無轉別樣症復發之患本醫生製煉此丸其方係前數百餘年老僧遺下前傳後敎更得名師秘授善法製煉成丸懸壺濟世歷數有年屢試屢驗百發百中遠近馳名非虛言也今本醫生到美初掛招牌本埠揚名誠恐外埠同胞未及週知雖來就醫是以本醫生將此藥丸功效說明如患花柳疾注意請看購此丸服之早月脫離苦海不論輕重等症一服此丸患處即愈男女老少強弱皆可服之倘遇毒墜穿破無論何處爛肉膿水頻流久不收口屢醫無效者一服此丸之後三天浮肉消腫十天之外完全收功永無復發之患矣此丸功力甚大幸勿輕視食此丸後毒由大小二便而出可保身體無礙更不用多參別方自然搜淸內毒症必愈輕症七天重症十日全愈百發百中之良方中外馳名第一家醫藥如初染瘋癲連食五六樽全愈如過三個月外每年要食六七樽雖不盡愈亦無出面之患如有悞食別家元粉水銀墜毒斷種等藥連食二樽包能解愈本醫生志在濟世非圖射利但見世人治此症妄用刼藥斷種等藥以至絕人宗嗣延累終身不知凡幾其害非小心實不忍本醫生特選眞材實料藥泡製斯丸不寒不燥每遇花柳症藥到回春如有用墜毒害人實假藥習假懸招騙梓里苦力錢財天誅地滅白濁一門獨一無二染得五淋白濁膿痛若食本醫生丸後限十二點鐘內完全止痛白濁七天收功永無復發之患凡醫白濁不可快愈若快愈有後患餘毒未淸日後百病從此發生隨愼之

花柳專科

本醫局設在洲美大埠市作頓街門牌一零五五号醫生姚樹南啓　如有信札到來取藥照下西字門牌付來萬無一失

經驗
▲男女肚痛散每盅一員
▲埋口牛肌散每樽一員
▲埋口白藥膏每罇一員

話筒　差拿六一七号

金山正埠姚樹南藥房
YEW SHEE NAM CO.
1055 STOCKTON ST, P.O. Box 2257
San Francisco Cal. U.S.A.

●廿餘年花柳症一掃而淸●（來信照錄　門牌照登　Chung Yick Benton Mono. Co. Cal.）

敬啟者昨接先生付來妙藥丸當即見功效照足先生言語先生好似神仙[illegible]弟還一月出埠面謝先生現來銀十元此銀登告白之用弟前廿餘年染得花柳惡疔症好似大痲瘋一樣屢醫十有七年之久中西各藥食盡屢醫罔效反爲全身穿破膿爛日夜痛苦豈能盡言偶遇良朋到探云及觀現下報紙所登一位姚樹南醫生論及醫花柳奇難雜症兼有五圖登落報章說明花柳理由是以即付銀一十五元求取花柳搜骨丹三樽食之大有奇功再取三樽各樣症全愈確是神仙妙藥弟感先生之德無以爲報故登數言俾同病者知所問津焉民國五年十月十六號　弟開平張[illegible]恭頌

萬應搜骨丹屢醫各種奇難雜症奏效如神

照上便藥論指明醫各種花柳症以及食丸之功效蓋搜骨丹一味不但醫花柳一科即諸般百病用之亦妙誠恐病者不曉以致棄而不用今將各症列明以告病者不論有何等惡症皆宜先服此丹三四天立能解散或不解散亦可減輕其毒有益無損必先看明此單令病者放心食丸切勿驚異今將各種奇難雜症列明除花柳大症之外其餘各病服此搜骨丹並無口腫頭腫牙痛痰濕流出等患亦不辛苦每日不過滑臟二三次耳但花柳毒門一科內分三種第一種由本人遊花街柳巷宿娼傳染而來第二種由別人床褥廁所衣服面巾食品傳染所致第三種受之先後天謂之胎毒即是由父母傳染所致此乃又係花柳之毒無疑蓋花柳之毒症深者近於瘋疾因其有蟣虫聚於肌膚故也此等毒種可遺下子孫三代亦受其累人多不明其身髒之毒從何而來屢食各等煎炒肉品鷄鴨蝦蟹之類其有毒之物極不合衛生其毒日積月勝或感觸四時不正之氣或因五臟積毒未散血氣不和以致發出皮膚自後百病發生又不曉用搜毒之劑是以其症越久越頑富者尚能延醫貧者勢將束手因之殞命者大不乏人誠可惜也蓋搜骨丹有扶元之功有逐毒之力幸勿輕視不論男女老幼或生陰陽惡毒大瘡乳瘡乳岩背癰陰疽頸癧痰核氣核爛喉爛舌爛肉爛脚無名腫毒風濕骨痛肚中鬱熱濕毒癬癩各種痔瘡大小不通一切諸症吞服此丹立見功效每日瀉三四次其毒從大便而出誠起死回生之至寶丹也本醫生所醫各種奇難雜症皆以搜骨丹爲開導之良劑百醫百癒奏效如神名爲換血金丹誠不謬矣凡患症者請嘗試之方知其妙

男女老幼　孕婦孩童　常時食之　可保無碍
而且有益　食丸之法　加減見機　小孩有疾
十歲七粒　精神則加　辛苦則減　不致[illegible]
救世良方　放心用之　此方之妙　乃是祖[illegible]
數代以來　行之有效　親自泡製　不惜工本
消流最廣　名震環球　每樽一料　定價[illegible]
貨行價值　另行商議　所用郵費　買者自理

●●●恭頌良醫

大國手姚樹南先生當今外科良醫也心靈手敏得孫思邈秦緩眞傳妙方泡製花柳丸散八疾苦利益同胞功德大矣弟向染花柳惡症食別家藥丸雖愈復發毒墜腎囊變爲腎核三個見覺結實痛苦難堪成爲錮疾遍請中西醫生調治均莫能奏効蒙友人指示在姚先生買得花柳丸一料服之患處即愈喜不自勝謹登數言鳴謝致敬不忘先生再造之德俾患花柳者知所問津焉

大埠香邑恭都唐三開恭頌

●一見良醫百病消除

大國手醫學博士姚樹南當今除毒中之王也弟因貪風流買得雖受橫痃疳疔白濁膏來頭刺服痛害難出口即到姚樹南先生調理十餘日完全收功先生如此知妙手利益同胞功德大矣故登數言警醒同胞俾同病者知所問津焉

寓大埠香邑黃梁都梁棠恭頌

●萬家生佛救世靈丹

大國手姚樹南醫生當今醫花柳妙手獨一無式弟因貪風流染得七仔齒惡症痛苦難言先在西醫調理百藥罔效後得良朋薦引即到姚樹南先生處調理確係十六天完全收功先生有如此之妙手眞是再世之華佗也弟贈金字牌扁一個並送登告白銀三十大元廣爲頌揚俾同病者知所問津焉

屋崙埠香邑隆都弟馮壽川恭頌

▲特別廣告

啓者本店開設年多專辦中西雜貨參茸玉桂藥材現辦大帮中國罐頭正蘇鮑魚發行貨靚價廉并接理滙單由香港中和堂轉交快捷妥當僑胞光顧格外歡迎舖在面街五百零九號

電話（矢麼）五一叁六

乾豐號　馬大譚　大洽　謹白

▲廣告

本公司在片打街門牌三百一八號貿易屢蒙僑胞惠顧殊多感激今欲擴張生意兼辦西人雜貨並代埠滙兌省港銀兩書信快捷妥當僑胞光臨倒履歡迎

喊線 R.F.壹一四四

廣益公司主人啓

廣益公司
Kwong Yick Co.
318 Pender St. E.
VANCOUVER, B.C.

▲宜燿公司賣平貨

▲（欲買平貨者請速來）

▼○▲特別大減價

貨	價	沽
花旗庄藍梨布圍身褲	價銀三元	沽二元二五
花旗庄黑梨布圍身褲	價銀三元	沽二元二九
花旗庄藍条布圍身褲	價銀二元七五	沽二元二五
花旗庄黑条布圍身褲	價銀二元七五	沽銀二元
藍色白底梨布圍身褲	價銀二元七五	沽二元二五
黑色紅邊梨布圍身褲	價銀二元五	沽銀二元
頂靚紗条布衫褲	價銀一元七五	沽一元三五
西庄棉綫粗布褲	價銀　元	沽二元九
籃山帆布手袋	每打銀三元五	沽銀二元
索口帆布手袋	每打銀三元五	沽銀三元
各色白布手袋	每對由一毛至二毛五	

▲注意
四十四磅荳粘米每包銀二元七毛
四十四磅靚荳粘每包銀三元七毛

▲各欵　衣箱　笈袋
皮靴　襪　帽
送禮　香　鹼　格外平沽
中西　福食

▲本店通信處片打街東七十八号
Yee You & Co. 78 Pender St. E. Vancouver B.C.

宜燿公司主人謹啟

萬勝隆

云哥嗶埠
Man Sing Lung Co.
Phone Sey. 1431
92 Pender St. East
Vancouver, B.C.

啓者本店專辦祖國蘇杭油糖茶米什貨日用食品京果海味磁器碗碟羅鼓絃索各省地道藥材參茸玉桂膏丹丸散發售凡物取價從廉以圖久遠交易如蒙各界垂青請照列西字門牌賜來定揀選靚貨從速付上

▲舖在片打街東門牌九十二号
▲喊線（矢磨）一四三一
●醫士余耀瀾君

司理人　黃雲滉　余朋和　甄良庶　甄永燊

寶生巧造金器首飾

◯◯金山大埠華英（圖）書公司

本公司專辦華英文各種書籍發行中西筆墨信箋俱全[illegible]印中西文件精製笠巴圖章（貨單印便函索即寄）●貴客光顧付費自理

▲中西文厨書寶鑑每部七元五
▲黃軫章歐美厨書（二次辦到　內容更佳）每部四元五
▲蘇糖製法每部二元　十部十五元

（通信處）
Wah Ying Co. 658 Grant Ave.
San Francisco, Cal. U.S.A.

▲◎▼同和　酸菜鹹椰菜發售

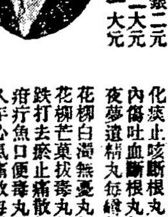
啓者本號現有自製爽口甜酸菜發售二百磅庄沽銀拾三元
壹百磅庄沽銀七元　製鹹椰菜絲二百磅庄沽銀拾壹元
一百磅庄沽銀六元仰貴客光顧爲盼

市姊廠同和啓
Hong Wo Co. P.O. Box 424 Steveston B.C.

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發

本醫生專醫眼科花柳雜症跌打內外方脉奇難雜症向在香港懸壺經有十餘載所治各症久爲同胞洞鑒故得馳名中外今遊美境帶有自製應驗膏丹丸散謹將各藥列後各埠患病諸君雖來就診者可將病症列明遠付函取藥厥病早得全愈焉

劉日初中西醫生



肚痛心痛萬靈丸每個銀一元
人參紅霞生肌膏每合銀二元
風濕骨痛丸每樽價銀二大元
自製揭被香丸每個銀一大元
治眼中倒插拳毛散每樽五元
遠年頑癬應驗散每樽銀一元
眼中痛澀難忍散每服銀二元
点熱眼神效散每樽銀五毛正
瘰癧內消丸每樽銀二大元
婦科經期腹痛丸每個銀五毛

人參狗腎壯陽丸每樽五元
化痰止咳斷根丸每樽一元
內傷吐血斷根丸每樽五元
夜夢遺精丸每樽銀二大元
花柳白濁無憂丸每樽一元
花柳芒菓拔毒丸每樽二元
跌打去瘀止痛散每樽五元
疳疔魚口便毒丸每樽五元
久年心氣痛散每樽銀五毛
補身壯陽九醜丸每個一元
惡毒痔科膏藥每張銀一元
治脚氣腫痛藥水每樽五元
退眼中起膜散每服銀二元
小兒五疳散每樽銀二大元
拔毒浸疳散每樽銀一大元
花柳解毒藥酒每樽銀五元

止洩白濁尿管痛散每服銀二大元
遠年花柳墜毒骨痛丸每樽銀五元
皮膚瘋癢癬癩止癢膏每合銀一元
外消痔瘡膏每樽銀一大元
腎虛壯陽種子丸每合五元
跌打損傷丸每盒銀二毛五
拔毒生肌疳瘡散每樽二元
点眼光明退膜散每樽二元
婦人產後自汗散每服二元
瘰癧潰爛膏每張銀一元
天下聞名萬應膏藥每張五毛
小兒痘痲病目散每服銀二元
花柳扶元搜毒散每服銀五元
喉症外貼散每服銀二大元
小腸氣痛散每服銀一大元
婦科白帶丸每個銀一大元

丸散太多不能盡錄倘各梓里惠顧請向近地之信局或銀行買赤照西字付來無悞（付郵費者自理）

劉日初謹啓

●●●始創花柳扶元搜毒散　每料良五元

解毒之法首重扶元倘或過服寒涼攻伐暗傷元陽以致毒氣潛藏陰伏骨髓傳染妻妾禍延子嗣遺[illegible]急宜解除淨盡此散專治遠年花柳近日花柳毒墜入筋骨四肢燥痛寸步難移白濁血淋二便閉結[illegible]氣痔瘡脫肛內外疳瘡痛癢腫爛及不痛癢之瘰癧疳顯瘰流注痰火結核各種疔瘡楊梅結毒紅名腫[illegible]毒結核便毒腫盛發熱頭痛魚口橫痃一切寒毒熱毒婦人染毒小孩胎中受毒產下遍身膿[illegible]精傳染受毒先服預解却病保安老少孕婦多服可保無虞如悞服刼墜藥及口爛牙[illegible]挾難行屢月經年變症百出即服本醫生此散藥性甘和功效極速專能固元氣化內毒正[illegible]藥不寒不燥解毒得法有益開胃不拘遠年近日男婦傳染內毒鬱結萬病叢生均皆[illegible]數症服之無不見效大有起死還生之力

●●●白濁無憂丸　每罇良一元

白濁赤濁二種或由宿娼傳染或由穢精引毒或由濕熱下注毒皆在腎大凡初起可見之症莖頭內處之[illegible]無窮急須早爲解除則無變症之患本醫生此丸藥性平和功效極速有毒必解百病皆除務使內毒先清外[illegible]症自愈無論男婦傳染內毒鬱結白濁有痛五淋便血二便閉結小腸疝氣內外疳瘡初起腫痛便毒疳症[illegible]瘍爽色種紅骨痛兼治婦人赤帶痛癢功效如神如見陽動筋抽尿管刺痛或尿後作痛乃內毒發盛將[illegible]疔急宜兼服本醫生搜毒散即行見效

●●●腎虛壯陽種子丸　每兩良一元　每罇良五元

補腎之法首在扶元調和氣血陰陽配合則相火無妄動之虞眞精無暗洩之患元神固因百病不生本醫生精製此丸分配得宜營衛兼調水火並濟統治先天不足後天失養頭暈耳鳴目化腰痛四肢無力心悸[illegible]精滑遺洩夜多小便尿後頻滴盜汗虛洩食積不化以至精冷腎冷元陽不舉或舉不堅或泄後失調或[illegible]過度或讀書傷神或作工過勞不論一症數症服之可以添精補髓強筋耳目壯腰筋舒體胖長精神除百[illegible]功力純和收效甚速久服種子填精壯陽久戰不倦

●●●天下聞名萬應膏藥　每張良五毛

此藥膏專治花柳芒菓橫痃風濕跌打刀傷惡瘡諸般爛肉爛脚骨痛頭痛去痰拔毒化腐生肌之功能極速[illegible]病用之其病若失即行見功

●●●補身壯陽九醜丸　每個良一元

九醜者莖弱而不振振而不豐豐而不修修而不實實而不勁勁而不久久而無精精而無子謂之九醜之病若有此症者雖朱陶之富妻妾成羣不能得魚水之歡樂亦人生之恨事也故本醫生製造此丸凡陽事不舉交合無趣見色花謝久流虛洞急服此丸立即見效

◎◎◎敬告同胞

本醫生精通中西醫學研究醫科臨症十餘載自製各欵應驗膏丹丸散發兑凡內外科雜症跌打花柳眼科等症如係本醫生調理者能定限時期包醫全愈每年醫愈我同胞不計其數同胞恭頌本醫生告白甚多將其一二列後俾遠近各同胞雖來就診者可將病症列明付信取藥本醫生定必快捷訂症取藥付上以[illegible]用請照下列西字付來無悞特此奉聞

醫生劉日初披露

●●●傳單快看絕大補力

劉日初醫士　台鑒　僕自小怯弱完姻未及一年即患陽痿不舉腰酸膝軟甚至精滑夢遺日形衰弱[illegible]謂是氣血兩虧不急治之恐遂無救日乃服湯劑兼服補血各藥不下數十種然非胸膈脹滿即飄影響全無[illegible]後蒙友人勸服先生腎虛壯陽種子丸一罇服未二日遺精即止腰屈頓覺輕健服至旬餘見者咸謂面目[illegible]病爲從來所未有而鄙人自驗覺下部精力血氣驟然堅壯異常皆服先生此丸竟能轉危爲安查且[illegible]強滋陰以補血助陽以益氣實爲絕大之功非各藥所能相指並論垂斃餘生得此一枚感恩刻骨難忘[illegible]數言恭頌如外埠同胞雖來就診者可將病症列明付函取藥必無悞

香邑弟陳玉生恭頌

●●●死而復生　花柳症得救

啓者前三年因染花柳重病久流白濁後服中西醫藥全無功效變成半身痪症四肢無力行動不能經有二年之久及見中西告白知劉日初先生精醫內外科眼科花柳雜症故將弟病症列明付出取藥後得劉日初先生付來花柳扶元搜毒散三料照法煎服數天之久白濁無流病症全愈至今行動如常此乃先生之丸[illegible]應驗萬應萬靈也弟故傳序數言俾各埠患病諸君雖得先生就診者將症列明付函取藥知所問津焉

英屬雲科華開邑弟陳通拜頌

●●●廢目重光　眼科名醫

啓者弟向在[illegible]家做洗衣工爲業常好問柳尋花迷於酒色不幸去年春因染花柳白濁疳疔之症即延中[illegible]醫生調理無效更加重病又見雙目失明突起点膜遮蔽瞳人數月之久以爲必盲當此時也彷徨無主幸得[illegible]友人代筆將弟病源列明付函與劉日初先生取藥後得先生訂藥數劑付來依法食之果見白濁疳疔全愈[illegible]廢目重光弟感劉日初先生之德無以爲報謹登數言俾各埠梓里有染病雖得先生就診者可將病症列[illegible]付函取藥知所問津焉

開邑弟梁永陶拜頌

Dr. LAU YIT CHO
502 GRANT AVE. Sanfrancisco Cal.
寓舊金山大埠都板街五[illegible]